

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 1. Januar 1944.

1. Stück.

Preis: K 9.80.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 1. ledna 1944.

Cena: K 9.80.

Částka 1.

Inhalt: 1. Verordnung, betreffend die Unfallversicherung.

Obsah: 1. Nařízení o úrazovém pojištění.

1.

Regierungsverordnung vom 21. Dezember 1943, betreffend die Unfallversicherung.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBIRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBIRProt. S. 42):

Artikel I.

Das Gesetz vom 28. Dezember 1887, öRGBl. Nr. 1 vom Jahre 1888, betreffend die Unfallversicherung der Arbeiter, in der Fassung der dieses Gesetz ändernden und ergänzenden Rechtsvorschriften (des weiteren Gesetz genannt) wird, wie folgt, geändert:

1. Der § 1 des Gesetzes hat zu lauten:

Umfang der Versicherung.

§ 1.

(1) Gegen die Folgen von Betriebsunfällen (§§ 4 und 4a) sind alle in folgenden Betrieben samt den dazu gehörigen Anlagen Beschäftigten versichert:

1. in Fabriken, Hüttenwerken und Werften,
2. in Bergwerken, Bergbauen und in Bohrbetrieben jeglicher Art,
3. in Brüchen, Gruben, Gräbereien und Baggereien,

Vládní nařízení ze dne 21. prosince 1943 o úrazovém pojištění.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (Sb. č. 330) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

Článek I.

Zákon ze dne 28. prosince 1887, rak. ř. z. č. 1 z roku 1888, o úrazovém pojištění dělníků ve znění právních předpisů jej měnících a doplňujících (dále zákon) se mění takto:

1. § 1 zákona zní:

Rozsah pojištění.

§ 1.

(1) Proti následkům podnikových úrazů (§§ 4 a 4a) jsou pojištěni všichni zaměstnanci v těchto podnicích i v zařízeních k nim náležejících:

1. v továrnách, hutích a loděnicích,
2. v dolích, v podnicích horních a ve vrtačích podnicích všeho druhu,
3. v lomech, jamách, povrchových dílech a při bagrování,

4. in Betrieben, in denen Bauarbeiten ausgeführt werden, oder bei der Ausführung von Bauarbeiten aller Art; als Bauarbeiten gelten auch Erdarbeiten, welche über die gewöhnliche Bearbeitung des Bodens hinausgehen,

5. in Gewerbebetrieben der Steinmetze, Brunnenmacher und Eisenkonstruktoren,

6. beim gesamten Betrieb der Eisenbahnen, gleichviel, mit welcher motorischen Kraft sie betrieben werden,

7. beim Betrieb von Kraftfahrzeugen nach § 88 des Gesetzes vom 26. März 1935, Slg. Nr. 81, über den Verkehr von Kraftfahrzeugen und beim Betrieb von Luftfahrzeugen, deren Heimathafen im Wirkungsbereich der Unfallversicherungsanstalt liegt, und bei den diesem Betrieb dienenden Anlagen,

8. in sonstigen Betrieben, welche sich gewerbsmäßig mit dem Transport von Personen oder Sachen zu Lande oder auf Flüssen und Binnengewässern befassen,

9. in gewerbsmäßigen Betrieben, bei denen Schweißgeräte, Dampfkessel oder solche Triebwerke verwendet werden, die durch elementare Kraft (Wind, Wasser, Dampf, Leuchtgas, Heißluft, Elektrizität usw.) oder durch Tiere bewegt werden. Diese Bestimmung gilt nicht für solche Betriebe, für welche nur vorübergehend eine nicht zu der Betriebsanlage gehörige Kraftmaschine benützt wird,

10. in Schmiede- und Hufschmiede-, sowie in Fleischerei (Selcherei) betrieben,

11. in gewerbsmäßig betriebenen Warenlagern einschließlich der Lagerhäuser und der Betriebe von Holz- und Kohlenlagern im großen,

12. in Gewerbebetrieben der Rauchfänger, der Kanalräumer und in Betrieben, welche sich gewerbsmäßig mit der Reinigung von Straßen und Gebäuden (Fenstern, Dächern u. dgl.) befassen,

13. in Betrieben, in welchen explodierende Stoffe erzeugt oder verwendet werden,

14. in ständigen Theatern, auch wenn sie nicht das ganze Jahr hindurch betrieben werden,

15. bei Berufsfeuerwehren,

16. in Betrieben der Militärverwaltung (Werkstätten, Lager u. dgl.),

17. in Krankenhäusern, Heil-, Pflege- und Gebärnstanstalten, in Genesungsheimen, in bakteriologischen, pathologischen, serologischen, anatomischen, hygienischen und gerichtsmmedizinischen Anstalten; ferner in anderen dem Gesundheitsdienst oder der wissenschaftlichen

4. v podnikách, v nichž se provádějí stavební práce, nebo při provádění stavebních prací všeho druhu; za stavební práce se považují i zemní práce, které přesahují obvyklé obdělávání půdy,

5. v živnostenských podnikách kameníků, studnařů a hotovitelů železných konstrukcí,

6. při veškerém provozu železnic, necht' jsou poháněny jakoukoliv hybnou silou,

7. při provozu jízdních silostrojů podle § 88 zákona ze dne 26. března 1935, Sb. č. 81, o jízdě motorovými vozidly, a při provozu letadel, jejichž domovský přístav leží v obvodu působnosti úrazové pojišťovny, jakož i při zařízeních tomuto provozu sloužících,

8. v jiných podnikách, které se zabývají po živnostensku dopravou osob nebo věcí po zemi nebo po řekách a vodách vnitrozemských,

9. v podnikách provozovaných po živnostensku, při nichž se používá svářecích přístrojů, parních kotlů nebo takových hnacích přístrojů, které jsou hnány živelnou silou (větrem, vodou, parou, svítiplynem, horkým vzduchem, elektřinou atd.) nebo zvířaty. Toto ustanovení se nevztahuje na podniky, pro něž se užívá toliko mimochodem silostroje nenáležícího k podnikovému zařízení,

10. v podnikách kovářů a podkovářů, jakož i řezníků (uzenářů),

11. ve skladištích zboží po živnostensku provozovaných, včetně skladnic a skladišť dříví a uhlí ve velkém,

12. v živnostenských podnikách kominíků, cidičů stok a v podnikách, po živnostensku provozujících čištění ulic a budov (oken, střeš a pod.),

13. v podnikách, v nichž se vyrábějí výbušiny nebo v nichž se jich užívá,

14. ve stálých divadlech, i když se neprovazují po celý rok,

15. v hasičských sborech z povolání,

16. v podnikách vojenské správy (v dílnách, skladech a pod.),

17. v nemocnicích, v ústavech pro léčení, ošetřování, v porodnicích, v ozdravných, v bakteriologických, pathologických, serologických, anatomických, hygienických a soudnělékařských ústavech; dále v jiných ústavech a zařízeních zdravotní služby nebo pro vědecké

Forschung dienenden Anstalten und Einrichtungen, welche der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern, beziehungsweise mit dem Minister für Schulwesen für versicherungspflichtig erklärt,

18. in Tierheilanstalten, Tierpflegeanstalten, in serologischen, diagnostischen, bakteriologischen, anatomischen, gerichtsveterinären und pathologischen Veterinäranstalten und in Schlachthöfen; ferner in anderen Einrichtungen des Veterinärdienstes, welche der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern für versicherungspflichtig erklärt,

19. in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben, und zwar in dem in den §§ 62 bis 75 bestimmten Umfang.

(2) Zum Betrieb gehören sämtliche Tätigkeiten, die dem Zweck des Betriebes dienen, auch wenn sie örtlich von ihm getrennt ausgeübt werden; auch der verwaltende und kaufmännische Teil bildet einen Bestandteil des Betriebes.

2. Nach § 1 werden die §§ 1a und 1b folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 1a.

Den Schutz der Unfallversicherung genießen auch

1. die beim Deutschen Roten Kreuz tätigen Personen,

2. Personen, die in einem Unternehmen zur Hilfe bei Unglücksfällen tätig sind,

3. die Angehörigen der Feuerwehren und die ehrenamtlich tätigen feuerwehrtechnischen Aufsichtsorgane, soweit sie nicht schon nach § 1 versichert sind,

4. Tierärzte und Fleischbeschauer bei der Ausübung der Schlachtier- und Fleischschau nach der Regierungsverordnung vom 7. August 1941, Slg. Nr. 40 vom Jahre 1942, über die Fleischschau, soweit sie nicht schon nach § 1 versichert sind,

5. Hebammen bei Ausübung ihres Berufes, soweit sie nicht schon nach § 1 versichert sind,

6. Personen, die ohne besondere rechtliche Verpflichtung

a) einen anderen aus gegenwärtiger Lebensgefahr retten oder zu retten unternehmen,

b) bei sonstigen Unglücksfällen oder gemeiner Gefahr oder Not Hilfe leisten,

c) Blut spenden,

d) einem Amtsträger der Nationalsozialistischen Deutschen Arbeiterpartei, des Reiches

badání, které ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra, po případě s ministrem školství, prohlásí za povinné pojištění,

18. v ústavech pro léčení a ošetřování zvířat, v serologických, diagnostických, bakteriologických, anatomických, soudněveterinářských a patologických veterinářských ústavech a na jatkách; dále v jiných zařízeních veterinářské služby, která ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra prohlásí za povinná pojištěním,

19. v podnicích zemědělských a lesních, a to v rozsahu určeném v §§ 62 až 75.

(2) K podniku patří veškeré činnosti, které slouží účelu podniku, i když se vykonávají místně odloučeně od něho; také správní a obchodní část podniku jest jeho součástí.

2. Za § 1 se vkládají §§ 1a a 1b tohoto znění:

§ 1a.

Ochrany úrazového pojištění požívají také

1. osoby, činné při Německém Červeném Kříži,

2. osoby, činné v podniku pro pomoc při nehodách,

3. příslušníci hasičstva a hasičskotechničtí dozorcí orgánové, vykonávající svůj úřad jako čestnou funkci, pokud nejsou již pojištěni podle § 1,

4. zvěrolékaři a prohlížitelé masa při provádění prohlídky jatečných zvířat a masa podle vládního nařízení ze dne 7. srpna 1941, Sb. č. 40 z roku 1942, o prohlídce masa, pokud nejsou již pojištěni podle § 1,

5. porodní asistentky při výkonu svého povolání, pokud nejsou již pojištěny podle § 1,

6. osoby, které bez zvláštního právního závazku

a) zachraňují druhého z okamžitého nebezpečí života nebo přikročí k jeho záchraně,

b) poskytnou pomoc při jiných nehodách nebo v obecném nebezpečí nebo v nouzi,

c) darují krev,

d) poskytnou pomoc úřední osobě Národně socialistické německé strany dělnické, říše

oder der öffentlichen Verwaltung im Protektorat, von dem sie zur Unterstützung bei einer Diensthandlung zugezogen werden, Hilfe leisten,

e) sich bei Verfolgung oder Festnahme einer Person, die einer strafbaren Handlung verdächtig ist, oder zum Schutz eines widerrechtlich Angegriffenen persönlich einsetzen,

7. Lernende, Lehrende sowie Hilfs- und Verwaltungspersonal der Fachschulen, Schulungskurse, Lehrkurse, Lehrwerkstätten und ähnlicher Einrichtungen, wenn und soweit diese ihrer Art nach den versicherten Betrieben oder Tätigkeiten entsprechen und die genannten Personen nicht schon nach § 1 oder § 1a, Z. 1 bis 6, versichert sind.

§ 1b.

(1) Als Beschäftigte im Sinne dieses Gesetzes sind anzusehen:

1. Personen, die beim Betrieb auf Grund eines Arbeits- oder Dienstverhältnisses arbeiten, ohne Unterschied, ob dies ständig und regelmäßig oder nur gelegentlich geschieht; Gelegenheitsdienste, die auf Grund der Familiengemeinschaft oder aus Gefälligkeit üblich sind, sind nicht versichert,

2. Heimarbeiter der versicherten Betriebe,

3. Lehrlinge, Volontäre, Praktikanten und andere Personen, welche zu ihrer Ausbildung im Betrieb beschäftigt werden.

(2) Verwandte und Verschwägerter des Unternehmers, die im Betrieb arbeiten, gelten als Beschäftigte, auch wenn kein Arbeits-, Dienst- oder Lehrvertrag abgeschlossen worden ist.

(3) Als Beschäftigte sind auch solche Personen anzusehen, die bei einem nach § 1 versicherten Betrieb wie ein Versicherter tätig werden, auch wenn dies nur vorübergehend geschieht.

3. Der § 2 des Gesetzes hat zu lauten:

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann durch Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen weitere gewerbliche und andere Betriebe, welche bisher der Unfallversicherung nicht unterliegen, und bestimmte Gruppen von Personen der Versicherungspflicht unterwerfen. Er hat, soweit es sich um Gruppen von öffentlichen Bediensteten handelt, im Einvernehmen mit dem Finanzminister und dem Minister des Innern zu verfahren.

(2) Er kann hierbei, soweit es sich um die Ausdehnung der Versicherungspflicht auf Per-

nebo veřejné správy v Protektorátu, která je přibrala k podpoře služebního výkonu,

e) osobně zakročí při pronásledování nebo při zatčení osoby, podezřelé z trestního jednání, nebo k ochraně osoby protiprávně napadené,

7. ti, kdož se učí a vyučují, jakož i pomocný a správní personál na odborných školách, v kursech pro školení, v učebních kursech, v učebních dílnách a v podobných zařízeních, jestliže a pokud tyto podle svého způsobu odpovídají pojištěným podnikům nebo činnostem a jmenované osoby nejsou již pojištěny podle § 1 nebo § 1a, č. 1 až 6.

§ 1b.

(1) Za zaměstnance ve smyslu tohoto zákona se považují:

1. osoby, které pracují při podniku na podkladě pracovního nebo služebního poměru, bez rozdílu, zda se tak děje stále a pravidelně nebo jen příležitostně; příležitostné služby, které jsou obvyklé z důvodu rodinného společenství nebo z ochoty, nejsou pojištěny,

2. domácí dělníci pojištěných podniků,

3. učni, volentéři, praktikanti a jiné osoby, které jsou v podniku zaměstnány proto, aby se vycvičily.

(2) Příbuzní a sešvagření s podnikatelem, kteří pracují v podniku, se považují za zaměstnance, i když nebyla sjednána pracovní, služební nebo učňovská smlouva.

(3) Za zaměstnance se považují i takové osoby, které při podniku pojištěném podle § 1 jsou činny jako pojištěnec, i když se to děje pouze mimochodem.

3. § 2 zákona zní:

(1) Ministr hospodářství a práce může vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení podrobiti pojistné povinnosti další živnostenské a jiné podniky, které nepodléhají dosud úrazovému pojištění, jakož i určité skupiny osob. Pokud jde o skupiny veřejných zaměstnanců, postuje v dohodě s ministrem financí a vnitra.

(2) Při tom může, pokud jde o rozšíření pojistné povinnosti na skupiny osob, určit v do-

sonengruppen handelt, im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern Näheres über die Aufbringung der Mittel bestimmen.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann einzelne nach § 1 versicherungspflichtige Betriebe, welche mit keiner Unfallgefahr für die darin beschäftigten Personen verbunden sind, von der Versicherungspflicht befreien.

(4) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann auch Vorschriften darüber erlassen, welche mechanischen Vorrichtungen zu den im § 1, Abs. 1, Z. 9, erwähnten Triebwerken gehören.

4. Nach § 2 des Gesetzes wird der § 2a folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 2a.

(1) Die Unfallversicherungsanstalt kann durch Bestimmungen der Satzung (§ 13) für Personen, die der Unfallversicherungspflicht nicht unterliegen, den Unfallschutz nach den Vorschriften dieses Gesetzes gegen angemessene Deckung übernehmen. Als Deckung können Pauschbeträge festgesetzt werden.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann anordnen, daß die Unfallversicherungsanstalt den Unfallschutz nach den Vorschriften dieses Gesetzes für die von ihm bezeichneten Personen zu übernehmen hat. Er bestimmt dabei die Deckung.

5. Der § 4 des Gesetzes wird § 3.

a) Der Absatz 3 hat zu lauten:

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern bestimmte Gruppen von öffentlichen Bediensteten des Protektorates und der Körperschaften des öffentlichen Rechts von der Versicherungspflicht nach diesem Gesetz befreien, soweit ihnen und ihren Angehörigen eine den Leistungen nach diesem Gesetz gleichwertige Versorgung gewährleistet ist.

b) Der bisherige Absatz 3 wird Absatz 4.

6. Der § 4 des Gesetzes hat zu lauten:

Versicherungsfall.

§ 4.

(1) Betriebsunfälle sind Unfälle, die ein Versicherter bei einem im § 1 genannten Betrieb oder bei einer der im § 1a genannten Tätigkeiten erleidet.

(2) Als Betriebsunfälle gelten auch Unfälle bei einer mit der Tätigkeit im Betrieb zusam-

gehende se zúčastněnými ministry podrobnosti o opatření prostředků.

(3) Ministr hospodářství a práce může zprostiti jednotlivé podniky povinné pojištěním podle § 1, které nejsou spojeny pro osoby v nich zaměstnané s nebezpečím úrazu, pojištné povinnosti.

(4) Ministr hospodářství a práce může vydati také předpisy o tom, která mechanická zařízení patří k hnacím přístrojům uvedeným v § 1, odst. 1, č. 9.

4. Za § 2 zákona se vkládá § 2a tohoto znění:

§ 2a.

(1) Úrazová pojišťovna může převzítí stanovami (§ 13) za přiměřenou úhradu ochranu při úrazu podle předpisů tohoto zákona u osob, které nepodléhají úrazové pojištné povinnosti. Jako úhrada mohou být určeny úhrnkové obnosy.

(2) Ministr hospodářství a práce může naříditi, aby úrazová pojišťovna převzala ochranu při úrazu podle předpisů tohoto zákona u osob, které jí označí. Při tom stanoví úhradu.

5. § 4 zákona se stává § 3.

a) Odstavec 3 zní:

(3) Ministr hospodářství a práce může v dohodě se zúčastněnými ministry zprostiti určité skupiny veřejných zaměstnanců Protektorátu a veřejnoprávních korporací pojištné povinnosti podle tohoto zákona, pokud je jim a jejich příslušníkům zajištěno zaopatření, které se rovná dávkám podle tohoto zákona.

b) Dosavadní odstavec 3 stává se odstavcem 4.

6. § 4 zákona zní:

Pojištný případ.

§ 4.

(1) Podnikovými úrazy jsou úrazy, které utrpí pojištěnec při provozování podniku uvedeného v § 1 nebo při činnosti uvedené v § 1a.

(2) Za podnikové úrazy se považují též úrazy při úschově, dopravě, udržování a obnově

menhängenden Verwahrung, Beförderung, Instandhaltung und Erneuerung des Arbeitsgeräts, auch wenn es vom Versicherten gestellt wird.

(3) Als Betriebsunfälle gelten ferner Unfälle auf einem mit der Tätigkeit im Betrieb zusammenhängenden Weg nach und von der Arbeits- oder Ausbildungsstätte; der Zusammenhang wird nicht schon dadurch gelöst, daß der Versicherte den Weg im Eigeninteresse oder aus anderen Gründen, die mit der versicherten Tätigkeit nicht zusammenhängen, nur unwesentlich unterbricht. Der Umstand, daß der Versicherte wegen der Entfernung seiner ständigen Familienwohnung von der Arbeitsstätte (Ausbildungsstätte) auf dieser oder in ihrer Nähe eine Unterkunft hat, schließt die Versicherung des Weges von und nach der Familienwohnung nicht aus.

(4) Die Versicherung erstreckt sich auch auf häusliche und andere Dienste, zu denen der Versicherte neben der die Versicherungspflicht begründenden Beschäftigung durch den Betriebsunternehmer oder in seinem Namen oder durch einen dem Versicherten im Arbeitsverhältnis Vorgesetzten herangezogen wird. Dasselbe gilt von Unfällen, die sich bei gemeinsamen Übungen, Erholungsfahrten der Betriebsangehörigen und ähnlichem ereignen, sofern diese vom Betrieb veranstaltet und geleitet werden. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Richtlinien erlassen.

7. Nach dem § 4 des Gesetzes wird der § 4a folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 4a.

Als Betriebsunfall gelten auch die Berufskrankheiten nach dem Gesetz vom 1. Juni 1932, Slg. Nr. 99, über die Entschädigung aus Anlaß von Berufskrankheiten in der Fassung der dieses Gesetz ergänzenden Rechtsvorschriften; die im § 6, erster Satz, des vorangeführten Gesetzes festgesetzte einjährige Frist wird auf zwei Jahre erweitert.

8. Der § 5 des Gesetzes hat zu lauten:

Gegenstand der Versicherung.

A. ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN.

I. Leistungen.

1. Regelleistungen.

§ 5.

(1) Die Unfallversicherung gewährt den in den folgenden Vorschriften bestimmten Ersatz des Schadens, der durch Körperverletzung, Tod oder durch Beschädigung eines Körperersatzstückes entsteht.

pracovního náradí, které souvisejí s činností v podniku, i když náradí dodává pojištěnec.

(3) Za podnikové úrazy se považují dále úrazy na cestě na pracoviště nebo na místo výcviku a zpět, souvisí-li cesta s činností v podniku; souvislost se neruší již tím, že pojištěnec pouze nepodstatně přerušil cestu ve vlastním zájmu nebo z jiných důvodů, které nesouvisejí s pojištěnou činností. Okolnost, že pojištěnec pro vzdálenost svého stálého rodinného bytu od místa pracoviště (výcviku) má v tomto místě nebo v jeho blízkosti příbytek, nevylučuje pojištění cesty z rodinného bytu a zpět.

(4) Pojištění se vztahuje také na domácí a jiné služby, k nimž je pojištěnec vedle zaměstnání zakládajícího pojistnou povinnost přibrán podnikatelem nebo jeho jménem nebo osobou pojištěnci v pracovním poměru nadřizenou. Totéž platí o úrazech, které se přihodí při společných cvičeních, cestách příslušníků podniku na zotavenou a podobně, pokud jsou pořádány a řízeny podnikem. Ministr hospodářství a práce může vydati směrnice.

7. Za § 4 zákona se vkládá § 4a tohoto znění:

§ 4a.

Za podnikový úraz se považují také nemoci z povolání podle zákona ze dne 1. června 1932, Sb. č. 99, o odškodnění nemocí z povolání, ve znění právních předpisů tento zákon doplňujících; jednorocní lhůta stanovená v § 6, větě první uvedeného zákona se prodlužuje na dva roky.

8. § 5 zákona zní:

Předmět pojištění.

A. VŠEOBECNÉ PŘEDPISY.

I. Dávky.

1. Pravidelné dávky.

§ 5.

(1) Úrazové pojištění poskytuje náhradu škody, stanovenou v dalších předpisech, která vznikne tělesným zraněním, smrtí, nebo poškozením přetěží.

(2) Der Schadenersatz umfaßt

1. Krankenbehandlung und Pflege für Hilflöse (§§ 6 bis 6f),
2. Berufsfürsorge (§§ 6g, 6h),
3. Wiederherstellung oder Erneuerung des durch einen Unfall beschädigten Körperersatzstückes (§ 6i),
4. Geldleistungen (§§ 6j bis 6y).

9. Nach dem § 5 des Gesetzes werden die §§ 5a bis 5e folgenden Wortlautes eingeschaltet:

2. Mehrleistungen.

§ 5a.

(1) Für Personen, die nach § 1a den Schutz der Unfallversicherung genießen, kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister und den sonst beteiligten Ministern Mehrleistungen festsetzen.

(2) Durch die Satzung der Unfallversicherungsanstalt können mit Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit neben den gesetzlichen Leistungen auch für andere Personenkreise Mehrleistungen eingeführt werden.

II. Ausschluß der Leistungen.

§ 5b.

Dem Verletzten und seinen Hinterbliebenen steht kein Anspruch zu, wenn sie den Unfall vorsätzlich herbeigeführt haben. Im Falle des § 4, Abs. 3, kann der Schadenersatz außerdem ganz oder teilweise, bei Hinterbliebenen jedoch höchstens zur Hälfte, versagt werden, wenn eine grobe Fahrlässigkeit des Verletzten bei der Entstehung des Unfalls mitgewirkt hat.

§ 5c.

(1) Hat sich der Verletzte den Unfall beim vorsätzlichen Begehen einer strafbaren Handlung, wegen deren gegen ihn eine Freiheitsstrafe rechtskräftig vom Gericht verhängt wurde, zugezogen, so kann der Schadenersatz ganz oder teilweise versagt werden.

(2) Die Rente kann den im Inland wohnenden Angehörigen des Verletzten ganz oder teilweise überwiesen werden, wenn sie im Falle seines Todes Anspruch auf Rente hätten.

(3) Der Schadenersatz kann auch versagt werden, wenn wegen des Todes, der Abwesenheit oder eines anderen in der Person des Verletzten liegenden Grundes kein strafgerichtliches Urteil ergeht.

(2) Náhrada škody zahrnuje

1. nemocenské ošetření a péči o bezmocné (§§ 6 až 6f),
2. péči o povolání (§§ 6g a 6h),
3. opravu nebo obnovení protézy poškozené úrazem (§ 6i),
4. peněžité dávky (§§ 6j až 6y).

9. Za § 5 zákona se vkládají §§ 5a až 5e tohoto znění:

2. Dávky navíc.

§ 5a.

(1) Pro osoby, které požívají ochrany úrazového pojištění podle § 1a, může ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí a s ostatními zúčastněnými ministry stanovit dávky navíc.

(2) Stanovami úrazové pojišťovny mohou být se souhlasem ministra hospodářství a práce vedle zákonných dávek zavedeny dávky navíc i pro jiné okruhy osob.

II. Vyloučení dávek.

§ 5b.

Zraněný a jeho pozůstalí nemají nároku, jestliže přivodili úraz úmyslně. V případě § 4, odst. 3 může být mimoto odepřena náhrada škody úplně nebo částečně, u pozůstalých však nejvýše do poloviny, jestliže při vzniku úrazu spolupůsobilá hrubá nedbalost zraněného.

§ 5c.

(1) Přivodil-li si zraněný úraz při úmyslném spáchání trestného činu, pro nějž mu byl soudem pravoplatně uložen trest na svobodě, může být náhrada škody odepřena zcela nebo částečně.

(2) Důchod může být poukázán zcela nebo částečně příslušníkům zraněného bydlícím v tuzemsku, jestliže by měli v případě jeho smrti nárok na důchod.

(3) Náhrada škody může být také odepřena, nedojde-li k rozsudku trestního soudu pro úmrtí, nepřítomnost nebo některý jiný důvod tkvící v osobě zraněného.

§ 5d.

Hat der Verletzte eine Anordnung, welche die Krankenbehandlung betrifft, ohne gesetzlichen oder sonst triftigen Grund nicht befolgt und wird dadurch seine Erwerbsfähigkeit ungünstig beeinflusst, so kann ihm der Schadenersatz auf Zeit ganz oder teilweise versagt werden, wenn er auf diese Folge hingewiesen worden ist.

III. Zusammentreffen mit anderen Versorgungsansprüchen.

§ 5e.

Verletzte, denen wegen eines Unfalls Fürsorge und Versorgung nach den WehrmachtversorgungsGesetzen und den Vorschriften, die diese Gesetze für anwendbar erklären, oder den ReichsarbeitsdienstversorgungsGesetzen gewährleistet ist, haben wegen der Folgen desselben Unfalls keine Ansprüche nach diesem Gesetz.

10. Der § 6 des Gesetzes hat zu lauten:

B. BESONDERE VORSCHRIFTEN.

Die einzelnen Leistungen.

I. Krankenbehandlung und Pflege für Hilflose.

1. Ziel der Krankenbehandlung.

§ 6.

(1) Die Krankenbehandlung soll mit allen geeigneten Mitteln die durch den Unfall hervorgerufene Gesundheitsstörung oder Körperbeschädigung und die durch den Unfall verursachte Erwerbsunfähigkeit beseitigen und eine Verschlimmerung verhüten.

(2) Die Unfallversicherungsanstalt kann jederzeit eine neue Krankenbehandlung einleiten, wenn zu erwarten ist, daß sie die Erwerbsfähigkeit des Unfallrentners erhöht.

11. Nach dem § 6 des Gesetzes werden die §§ 6a bis 6y folgenden Wortlautes eingeschaltet:

2. Umfang der Krankenbehandlung.

§ 6a.

Die Krankenbehandlung umfaßt

- a) ärztliche Behandlung vom Unfalltag an,
- b) Versorgung mit Arznei und anderen Heilmitteln, Ausstattung mit Körperersatzstücken, orthopädischen und anderen Hilfsmitteln, die erforderlich sind, um den Erfolg der Heilbehandlung zu sichern oder die Folgen der Verletzung zu erleichtern.

§ 5d.

Nevyhověli-li zraněný bez zákonného nebo jinak závažného důvodu příkazu, který se týká nemocenského ošetření, a má-li to nepříznivý vliv na jeho schopnost k výdělku, může mu býti odepřena náhrada škody na čas úplně nebo částečně, byl-li upozorněn na tento následek.

III. Střet s jinými nároky na zaopatření.

§ 5e.

Zranění, jimž je pro úraz zaručena péče a zaopatření podle zákonů o zaopatření příslušníků branné moci a podle předpisů, které prohlašují tyto zákony za použitelné, nebo podle zákonů o zaopatření příslušníků říšské pracovní služby, nemají z téhož úrazu nároků podle tohoto zákona.

10. § 6 zákona zní:

B. ZVLÁŠTNÍ PŘEDPISY.

Jednotlivé dávky.

I. Nemocenské ošetření a péče o bezmocné.

1. Účel nemocenského ošetření.

§ 6.

(1) Nemocenské ošetření má odstraniti všemi vhodnými prostředky poruchu na zdraví vyvolanou úrazem nebo tělesné poškození a neschopnost k výdělku způsobenou úrazem a zabrániti zhoršení.

(2) Úrazová pojišťovna může kdykoliv zavésti nové nemocenské ošetření, lze-li očekávat, že se tím zvýší důchodcova schopnost k výdělku.

11. Za § 6 zákona se vkládají §§ 6a až 6y tohoto znění:

2. Rozsah nemocenského ošetření.

§ 6a.

Nemocenské ošetření zahrnuje

- a) lékařské ošetřování ode dne úrazu,
- b) opatřování léky a jinými léčivy, vybavení protézami, orthopedickými a jinými pomůckami, jichž je třeba, aby byl zajištěn úspěch léčení nebo aby byly zmírněny následky po zranění.

3. Gewährung der Krankenbehandlung.

§ 6b.

(1) Die Krankenbehandlung wird gewährt
a) für Verletzte, die der Krankenversicherung unterliegen, von dem für sie zuständigen Träger der Krankenversicherung,

b) für andere Verletzte von der Bezirkskrankenversicherungsanstalt, in deren Bereich sie ihren Wohnsitz haben.

(2) Für die Gewährung der Krankenbehandlung, gegebenenfalls der Heilanstaltspflege gelten die für den zuständigen Träger der Krankenversicherung (Absatz 1) maßgebenden gesetzlichen Vorschriften. Der Verletzte hat keinen Anspruch auf gleichartige Leistungen gegen die Unfallversicherungsanstalt.

(3) Die Unfallversicherungsanstalt kann Weisungen für die Krankenbehandlung erteilen; sie kann die Krankenbehandlung jederzeit durch ihre Vertrauensärzte überwachen oder den Verletzten einem bestimmten Arzt überweisen.

(4) Die Unfallversicherungsanstalt kann die Krankenbehandlung jederzeit selbst übernehmen; sie hat dann mindestens dieselben Leistungen zu gewähren wie der nach Absatz 1 zuständige Träger der Krankenversicherung. Die Unfallversicherungsanstalt hat dem Träger der Krankenversicherung anzuzeigen, von welchem Tag an sie mit der Krankenbehandlung beginnt; mit dem Beginn dieses Tages endet die Verpflichtung des Trägers der Krankenversicherung zur Gewährung entsprechender Leistungen.

4. Pflege für Hilflose.

§ 6c.

(1) Pflege für Hilflose ist zu gewähren, solange der Verletzte infolge des Unfalls so hilflos ist, daß er nicht ohne fremde Wartung und Pflege bestehen kann.

(2) Die Pflege für Hilflose besteht

1. in der Hauspflege, d. i. Gestellung der erforderlichen Hilfe und Wartung durch Krankenpfleger, Krankenschwestern oder auf andere geeignete Weise

oder

2. in der Zahlung eines Pflegegeldes in der Höhe von 50 v. H. der Vollrente, höchstens jedoch 750 K monatlich.

(3) Auf Antrag des Verletzten soll Hauspflege gewährt werden, wenn die Übernahme der Hilfe und Wartung Angehörigen des Ver-

3. Poskytování nemocenského ošetření.

§ 6b.

(1) Nemocenské ošetření poskytuje

a) zraněným, kteří podléhají nemocenskému pojištění, příslušný nositel nemocenského pojištění,

b) jiným zraněným okresní nemocenská pojišťovna, v jejímž obvodu mají své bydliště.

(2) Pro poskytování nemocenského ošetření, po případě ošetření v léčebném ústavě, platí zákonné předpisy, směrodatné pro příslušného nositele nemocenského pojištění (odstavec 1). Zraněný nemá nároku na dávky stejného druhu proti úrazové pojišťovně.

(3) Úrazová pojišťovna může udělit pokyny pro nemocenské ošetření; může na nemocenské ošetření kdykoli dozíratí svými důvěrnými lékaři nebo zraněného přikázati určitému lékaři.

(4) Úrazová pojišťovna může kdykoli sama převzítí nemocenské ošetření; musí pak poskytovatí nejméně tytéž dávky jako nositel nemocenského pojištění příslušný podle odstavce 1. Úrazová pojišťovna má oznámiti nositeli nemocenského pojištění, kterým dnem počne s nemocenským ošetřením; počátkem tohoto dne končí povinnost nositele nemocenského pojištění poskytovatí nemocenské ošetření.

4. Péče o bezmocné.

§ 6c.

(1) Péče o bezmocné buď poskytnuta, pokud zraněný je pro úraz tak bezmocný, že nemůže býti bez cizí obsluhy a péče.

(2) Péče o bezmocné záleží

1. v domácím ošetřování, t. j. opatření potřebné pomoci a obsluhy ošetřovateli nemocných, ošetřovatelkami nebo jiným vhodným způsobem, nebo

2. v placení ošetřovného ve výši 50% plného důchodu, nejvýše však 750 K měsíčně.

(3) Na návrh zraněného má býti poskytnuto domácí ošetřování, nelze-li pro nemoc, počet dětí nebo z jiného důležitého důvodu právem

letzten wegen Krankheit, Kinderzahl oder aus einem anderen wichtigen Grund billigerweise nicht zugemutet werden kann.

(4) Die Unfallversicherungsanstalt kann mit Zustimmung des Verletzten Pflege für Hilfe auch in anderen Fällen als nach Absatz 1 gewähren, namentlich dann, wenn die Aufnahme des Verletzten in eine Heilanstalt geboten, aber nicht ausführbar ist, oder ein wichtiger Grund vorliegt, den Verletzten in seinem Haushalt oder in seiner Familie zu belassen.

5. Heilanstalts- und Anstaltspflege.

§ 6d.

(1) Die Unfallversicherungsanstalt kann als Krankenbehandlung freie Kur und Verpflegung in einer Heilanstalt (Heilanstaltspflege) und als Pflege freien Unterhalt und Pflege in einer geeigneten Anstalt (Anstaltspflege) gewähren, sofern der Verletzte zustimmt.

(2) Der Zustimmung des Verletzten bedarf es nicht, wenn

1. die Art des Körperschadens eine Krankenbehandlung oder Pflege verlangt, die in der Familie des Verletzten nicht möglich ist,
2. die Krankheit ansteckend ist,
3. der Verletzte die Heilung zu verhindern oder zu verzögern versucht hat,
4. der Zustand oder das Verhalten des Verletzten eine fortgesetzte Beobachtung erfordern.

(3) Leistet der Verletzte der durch dieses Gesetz begründeten Weisung der Unfallversicherungsanstalt, in Heilanstalts- oder Anstaltspflege zu treten, keine Folge oder unterbricht er die Heilbehandlung vorzeitig ohne Zustimmung der Unfallversicherungsanstalt, so kann ihm diese das Krankengeld weiterhin versagen; hat er Familienangehörige, so kann die Unfallversicherungsanstalt das Krankengeld auf die Hälfte herabsetzen und unmittelbar den Familienangehörigen auszahlen. Auf diese Folgen ist der Verletzte im voraus aufmerksam zu machen.

(4) Die Unfallversicherungsanstalt trägt die Kosten der Heilanstalts- oder Anstaltspflege in der niedrigsten Klasse.

6. Geldleistungen während der Heilanstalts- und Anstaltspflege.

§ 6e.

(1) Während der Heilanstaltspflege und der Anstaltspflege (§ 6d) fallen das Krankengeld aus der Unfallversicherung und die Verletztenrente weg.

požadovati od příslušníků zraněného, aby mu poskytli pomoc a obsluhu.

(4) Úrazová pojišťovna může se souhlasem zraněného poskytnouti péči o bezmocné i v jiných případech než podle odstavce 1, zejména tehdy, je-li záhodno, avšak neproveditelnou, aby byl zraněný přijat do léčebného ústavu, nebo je-li důležitý důvod, aby byl zraněný ponechán ve své domácnosti nebo ve své rodině.

5. Ústavní léčebná péče a ústavní péče.

§ 6d.

(1) Úrazová pojišťovna může poskytnouti místo nemocenského ošetření bezplatné léčení a zopatrění v léčebném ústavě (ústavní léčebnou péči) a místo péče bezplatný pobyt a opatrování ve vhodném ústavě (ústavní péči), pokud zraněný souhlasí.

(2) Souhlasu zraněného není třeba,

1. vyžaduje-li druh tělesného poškození nemocenského ošetření nebo péče, které v rodině zraněného nejsou možné,
2. je-li nemoc nakažlivá,
3. pokusil-li se zraněný léčení zabránit nebo je prodlužovat,
4. vyžaduje-li stav nebo chování zraněného, aby byl stále pozorován.

(3) Neuposlechne-li zraněný příkazu úrazové pojišťovny odůvodněného tímto zákonem, aby se podrobil ústavní léčebné péči nebo ústavní péči, nebo přerušil-li léčení předčasně bez souhlasu úrazové pojišťovny, může mu tato odepřít nadále nemocenské; má-li příslušníky rodiny, může úrazová pojišťovna snížit nemocenské na polovinu a vypláceti je přímo rodinným příslušníkům. Na tyto následky buď zraněný předem upozorněn.

(4) Úrazová pojišťovna hradí náklady ústavní léčebné péče nebo ústavní péče v nejnižší třídě.

6. Peněžité dávky v době ústavní léčebné péče a ústavní péče.

§ 6e.

(1) Po dobu ústavní léčebné péče a ústavní péče (§ 6d) odpadá nemocenské z úrazového pojištění a důchod pro zraněného.

(2) Die Familienangehörigen des Verletzten erhalten während der Heilanstalts- oder Anstaltspflege des Verletzten von der Unfallversicherungsanstalt die Hälfte des Krankengeldes als Familiengeld. Sind solche Angehörige nicht vorhanden, so erhält der Verletzte ein Tagegeld in Höhe des halben Krankengeldes, jedoch höchstens 8 K täglich. Die Unfallversicherungsanstalt kann sich bei der Zahlung des Familien- oder Tagegeldes der Träger der Krankenversicherung bedienen.

(3) Der Kreis der Familienangehörigen richtet sich nach den Rechtsvorschriften, welche für den Träger der Krankenversicherung gelten, der zur Gewährung der Leistungen zuständig ist; bei den der Krankenversicherung nicht unterliegenden Personen richtet sich der Kreis der Familienangehörigen nach den Bestimmungen des Gesetzes über die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters.

7. Nähere Bestimmungen über die Krankenbehandlung.

§ 6f.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt Näheres über die Krankenbehandlung.

II. Berufsfürsorge.

1. Ziel der Berufsfürsorge.

§ 6g.

Die Berufsfürsorge soll mit allen geeigneten Mitteln den Verletzten zur Wiederaufnahme seines früheren Berufs oder, wenn das nicht möglich ist, zur Aufnahme eines neuen Berufs befähigen und ihm zur Erlangung einer Arbeitsstelle verhelfen. Die Zuständigkeit der Arbeitsämter wird hierdurch nicht berührt.

2. Umfang der Berufsfürsorge.

§ 6h.

(1) Die Berufsfürsorge umfaßt

1. berufliche Ausbildung zur Wiedergewinnung oder Erhöhung der Erwerbsfähigkeit, soweit der Verletzte durch den Unfall in der Ausübung seines Berufes oder eines Berufes, der ihm billigerweise zugemutet werden kann, wesentlich beeinträchtigt ist, nötigenfalls Ausbildung für einen neuen Beruf,

2. Hilfe zur Erlangung einer Arbeitsstelle.

(2) Die Weigerung des Verletzten, sich der Berufsfürsorge zu unterziehen, ist kein Grund zur Herabsetzung der Rente.

(2) Rodinní příslušníci zraněného dostanou od úrazové pojišťovny po dobu jeho ústavní léčebné péče nebo ústavní péče polovinu nemocenského jako příravek pro rodinu. Není-li takových rodinných příslušníků, dostane zraněný příravek na den ve výši poloviny nemocenského, nejvýše však 8 K denně. Úrazová pojišťovna může při placení příravku pro rodinu a příravku na den použití služeb nositelů nemocenského pojištění.

(3) Okruh rodinných příslušníků se řídí právními předpisy, které platí pro nositele nemocenského pojištění, příslušného pro poskytování dávek; u osob nepodléhajících nemocenskému pojištění se řídí okruh rodinných příslušníků ustanoveními zákona o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří.

7. Podrobná ustanovení o nemocenském ošetření.

§ 6f.

Ministr hospodářství a práce stanoví podrobnosti nemocenského ošetření.

II. Péče o povolání zraněných.

1. Účel péče o povolání.

§ 6g.

Péče o povolání má všemi vhodnými prostředky učiniti zraněného schopným, aby opět nastoupil své dřívější povolání, nebo není-li to možné, aby nastoupil nové povolání, a dopomoci mu, aby dosáhl zaměstnání. Příslušnost úřadů práce není tím dotčena.

2. Rozsah péče o povolání.

§ 6h.

(1) Péče o povolání zahrnuje

1. výcvik pro povolání, aby zraněný opět nabyt schopnosti k výdělku, nebo aby jeho schopnost k výdělku byla zvýšena, pokud je úrazem podstatně omezen ve výkonu svého povolání nebo onoho povolání, o němž možno právem se domnívati, že je může zastávati, a nelze-li jinak, výcvik pro nové povolání,

2. pomoc, aby dosáhl zaměstnání.

(2) Zdráhá-li se zraněný podrobiti se péči o povolání, není to důvodem ke snížení důchodu.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres über die Berufsfürsorge vorschreiben, besonders die Zusammenarbeit mit den Arbeitsämtern regeln.

III. Wiederherstellung oder Erneuerung des Körperersatzstücks.

§ 6i.

Die Unfallversicherungsanstalt hat ein durch den Unfall beschädigtes Körperersatzstück wiederherstellen oder erneuern zu lassen. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

IV. Renten und andere Geldleistungen.

1. Allgemeines.

§ 6j.

Die Unfallversicherung gewährt

1. bei Körperverletzung Krankengeld und Verletztenrente,
2. bei Tod durch Unfall Sterbegeld und Hinterbliebenenrente,
3. bei Tod Schwerverletzter, der keine Folge des Unfalls ist, Witwenbeihilfe.

2. Krankengeld aus der Unfallversicherung.

§ 6k.

(1) Verletzte, die der gesetzlichen Krankenversicherung nicht unterliegen, erhalten von der Unfallversicherungsanstalt Krankengeld, solange sie infolge des Unfalls arbeitsunfähig sind und weder Anspruch auf Verletztenrente haben noch Arbeitsentgelt erhalten. Das Krankengeld wird vom vierten Tag der Arbeitsunfähigkeit an für deren Dauer gewährt.

(2) Das Krankengeld richtet sich nach den Vorschriften des Gesetzes, betreffend die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters; als monatlicher Arbeitsverdienst wird hierbei ein Zwölftel des Jahresarbeitsverdienstes zugrunde gelegt, der für die Berechnung der Verletztenrente maßgebend wäre. Die Unfallversicherungsanstalt kann sich bei der Gewährung des Krankengeldes der Träger der Krankenversicherung bedienen.

(3) Während der Heilanstaltspflege oder der Anstaltspflege (§ 6d) wird kein Krankengeld gewährt.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanovit podrobnosti péče o povolání, zejména upravit spolupráci s úřady práce.

III. Oprava nebo obnovení protězy.

§ 6i.

Úrazová pojišťovna dá opraviti nebo obnoviti protězu poškozenou úrazem. Ministr hospodářství a práce může stanovit podrobnosti.

IV. Důchody a jiné peněžité dávky.

1. Všeobecné.

§ 6j.

Úrazová pojišťovna poskytuje

1. při tělesném zranění nemocenské a důchod zraněnému,
2. při smrti z úrazu úmrtné a důchod pozůstalým,
3. při smrti těžce zraněných, která není následkem úrazu, příspěvek vdově.

2. Nemocenské z úrazového pojištění.

§ 6k.

(1) Zranění, kteří nepodléhají zákonnému nemocenskému pojištění, dostanou od úrazové pojišťovny nemocenské, pokud jsou pro úraz neschopni práce a nemají ani nároku na důchod pro zraněného ani nedostávají úplatu za práci. Nemocenské se poskytuje od čtvrtého dne neschopnosti k práci po dobu jejího trvání.

(2) Nemocenské se řídí předpisy zákona o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří; při tom se považuje za měsíční pracovní výdělek dvanáctina ročního pracovního výdělku, který by byl směrodatný pro výpočet důchodu zraněnému. Úrazová pojišťovna může při poskytování nemocenského použití služeb nositelů nemocenského pojištění.

(3) Po dobu ústavní léčebné péče nebo ústavní péče (§ 6d) se neposkytuje nemocenské.

3. Voraussetzungen für den Bezug der Verletztenrente.

§ 6l.

(1) Verletztenrente wird gewährt, wenn die Erwerbsfähigkeit des Verletzten infolge des Unfalls länger als dreizehn Wochen vom Unfalltag an gerechnet um wenigstens 20 v. H. gemindert ist.

(2) Ist die Erwerbsfähigkeit des Verletzten infolge des Unfalls um weniger als 20 v. H. gemindert, so wird eine Rente nur gewährt, solange die Erwerbsfähigkeit auch infolge eines anderen oder mehrerer anderer Betriebsunfälle gemindert ist und die Hundertsätze der durch die einzelnen Betriebsunfälle verursachten Minderung zusammen wenigstens die Zahl 20 erreichen.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann bestimmen, daß bei der Zusammenrechnung nach Absatz 2 auch Unfälle bei den nach § 2 des Gesetzes von der Versicherungspflicht befreiten Beschäftigungsverhältnissen, ferner Wehrdienstbeschädigungen u. dgl. zu berücksichtigen sind.

(4) Während der Heilanstaltspflege oder der Anstaltspflege wird keine Rente gewährt.

4. Höhe der Verletztenrente.

§ 6m.

(1) Die Rente beträgt, solange der Verletzte infolge des Unfalls

1. völlig erwerbsunfähig ist, zwei Drittel des nach den §§ 7 bis 7d berechneten Jahresarbeitsverdienstes (Vollrente),

2. teilweise erwerbsunfähig ist, den Teil der Vollrente, der dem Maß der Minderung der Erwerbsfähigkeit entspricht (Teilrente).

(2) Neben der Rente wird in den Fällen des § 6n eine Kinderzulage gewährt.

(3) Hat der Verletzte für die Folgen eines der im § 6l, Abs. 2 und 3, bezeichneten früheren Unfälle keine Rente erhalten, so ist die Rente für den späteren Unfall nach der gesamten durch die Unfälle verursachten Minderung seiner Erwerbsfähigkeit zu bemessen.

5. Kinderzulagen.

§ 6n.

(1) Solange der Verletzte eine Rente auf Grund einer Erwerbsunfähigkeit von mindestens 50 v. H. oder mehrere Renten aus der Unfallversicherung bezieht, deren Hundertsätze zusammen die Zahl 50 erreichen (Schwerverletzter), wird zu jeder Rente für jedes Kind bis zum vollendeten achtzehnten

3. Předpoklady pro požitek důchodu zraněnému.

§ 6l.

(1) Důchod zraněnému se poskytuje, je-li jeho schopnost k výdělku zmenšena úrazem déle než třináct týdnů ode dne úrazu počítaje aspoň o 20%.

(2) Je-li schopnost zraněného k výdělku zmenšena úrazem o méně než 20%, poskytuje se důchod jen potud, pokud je schopnost k výdělku zmenšena také jiným nebo více jinými podnikovými úrazy a zmenšení způsobené jednotlivými podnikovými úrazy dosahuje úhrnem aspoň 20%.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanoviti, že při sčítání podle odstavce 2 je míti zřetel také na úrazy při zaměstnaneckých poměrech zproštěných pojistné povinnosti podle § 2 zákona, dále na poškození v branné službě a pod.

(4) Po dobu ústavní léčebné péče a ústavní péče se neposkytuje důchod.

4. Výše důchodu pro zraněného.

§ 6m.

(1) Důchod činí, pokud je zraněný pro úraz

1. úplně neschopný k výdělku, dvě třetiny ročního pracovního výdělku vypočteného podle §§ 7 až 7d (plný důchod),

2. částečně neschopný k výdělku, onu část plného důchodu, která odpovídá míře zmenšení schopnosti k výdělku (částečný důchod).

(2) Vedle důchodu se poskytuje v případech § 6n přídavek na děti.

(3) Nedostal-li zraněný důchod za některý z dřívějších úrazů označených v § 6l, odst. 2 a 3, vyměří se u pozdějšího úrazu důchod podle úhrnného zmenšení jeho schopnosti k výdělku, způsobeného úrazy.

5. Přídavky na děti.

§ 6n.

(1) Pokud zraněný dostává důchod na podkladě nejméně 50% neschopnosti k výdělku nebo více důchodů z úrazového pojištění, které dosahují úhrnem 50% (těžce zraněný), poskytuje se ke každému důchodu pro každé dítě do dovršeného osmnáctého roku věku přídavek na děti ve výši 10% důchodu, pokud důchodce

Lebensjahr eine Kinderzulage in der Höhe von 10 v. H. der Rente gewährt, solange der Rentner für es sorgt. Die Rente darf jedoch einschließlich der Kinderzulagen den letzten anrechenbaren Jahresarbeitsverdienst nicht übersteigen.

(2) Als Kinder gelten

- a) die ehelichen Kinder,
- b) die für ehelich erklärten Kinder,
- c) die an Kindes Statt angenommenen Kinder,

d) die unehelichen Kinder eines Versicherten, wenn seine Vaterschaft festgestellt ist, und

e) die unehelichen Kinder einer Versicherten.

(3) Mehreren Empfängern von Renten aus der Unfallversicherung wird die Kinderzulage für dasselbe Kind nur einmal gewährt, und zwar demjenigen, der das Kind überwiegend erhält.

6. Beginn der Rentenzahlung.

§ 6o.

(1) Die Verpflichtung zur Gewährung von Rente beginnt mit dem Tag nach dem Wegfall des Krankengeldes, beziehungsweise nach dem Abschluß der Krankenbehandlung.

(2) Statt der Rente kann bis zum Ablauf eines Jahres nach dem Unfall ein Übergangsgeld bis zur Höhe der Vollrente gewährt werden; das Übergangsgeld muß mindestens so hoch sein wie das Krankengeld, auf das der Verletzte nach den Vorschriften der Krankenversicherung oder dieses Gesetzes Anspruch hätte.

7. Anstaltsunterbringung.

§ 6p.

(1) Die Unfallversicherungsanstalt kann einem Rentenempfänger auf Antrag statt der Rente Aufnahme in ein Invalidenhaus, ein Waisenhaus oder eine ähnliche Anstalt gewähren.

(2) Die Aufnahme verpflichtet den Rentenempfänger auf ein Vierteljahr und, wenn er nicht einen Monat vor Ablauf dieser Zeit widerspricht, jedesmal auf ein weiteres Vierteljahr zum Verzicht auf die Rente.

8. Geldleistungen bei tödlichen Unfällen.

§ 6q.

Bei Tod infolge eines Betriebsunfalls oder einer Berufskrankheit sind zu gewähren:

o) o ně pečuje. Důchod včetně přídavků na děti nesmí však převyšovati poslední započitatelný roční pracovní výdělek.

(2) Za děti se považují

- a) děti manželské,
- b) děti prohlášené za manželské,
- c) osvojení,

d) nemanželské děti pojištěnce, bylo-li jeho otcovství zjištěno,

e) nemanželské děti pojištěnky.

(3) Několika příjemcům důchodů z úrazového pojištění se poskytuje příravek na děti pro totéž dítě pouze jednou, a to tomu, kdo dítě převážně žíví.

6. Počátek placení důchodu.

§ 6o.

(1) Povinnost poskytovatí důchod počíná dnem po zastavení nemocenského, pokud se týče po skončení nemocenského ošetření.

(2) Místo důchodu může býti poskytnut až do jednoho roku po úrazu přechodný plat do výše plného důchodu; přechodný plat musí býti nejméně tak vysoký jako nemocenské, na něž by měl zraněný nárok podle předpisů nemocenského pojištění nebo tohoto zákona.

7. Umístění v ústavě.

§ 6p.

(1) Úrazová pojišťovna může poskytnouti důchodci na návrh místo důchodu umístění v invalidovně, sirotčinci nebo v podobném ústavě.

(2) Umístění zavazuje důchodce, aby se vzdal důchodu na čtvrt roku, a neodporuje-li měsíce před uplynutím této doby, vždy na další čtvrt roku.

8. Peněžité dávky při smrtelných úrazech.

§ 6q.

Při smrti způsobené podnikovým úrazem nebo nemocí z povolání se poskytují:

1. als Sterbegeld die ortsüblichen Begräbniskosten bis zum Höchstbetrag von 3600 K,

2. vom Todestag an den Hinterbliebenen eine Rente; sie wird nach dem Jahresarbeitsverdienst des Getöteten (§§ 7 bis 7d) berechnet. Ist dieser Jahresarbeitsverdienst infolge eines früheren Unfalls geringer als der vor diesem erzielte, so ist dem Jahresarbeitsverdienst die frühere Rente zuzurechnen; dabei darf jedoch der Betrag nicht überschritten werden, welcher der früheren Rente als Jahresarbeitsverdienst zugrunde liegt.

§ 6r.

(1) Die Hinterbliebenenrenten werden auch gewährt, wenn der Versicherte verschollen ist und die Umstände seinen Tod als Folge eines entschädigungspflichtigen Unfalls wahrscheinlich machen. Er gilt als verschollen, wenn während eines Jahres keine glaubhaften Nachrichten von ihm eingegangen sind.

(2) Von den Hinterbliebenen kann die eidesstattliche Erklärung verlangt werden, daß sie von dem Leben des Verschollenen keine anderen als die angezeigten Nachrichten erhalten haben.

(3) Den Todestag Verschollener stellt die Unfallversicherungsanstalt nach billigem Ermessen fest.

(4) Der Anspruch auf Rentenbezug erlischt, wenn nachgewiesen wird, daß der Totgegläubte noch lebt.

a) Witwenrente; Abfertigung.

§ 6s.

(1) Die Witwe erhält eine Rente von 20 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes bis zu ihrem Tod oder ihrer Wiederverheiratung. Die Rente beträgt für Witwen, solange sie durch Krankheit oder andere Gebrechen wenigstens die Hälfte ihrer Erwerbsfähigkeit verloren haben, 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes. Die Erhöhung wird nur gewährt, wenn die Beschränkung der Erwerbsfähigkeit länger als drei Monate bestanden hat. Nach Vollendung des fünfundsiebzehnten Lebensjahres erhält die Witwe eine Rente von 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes.

(2) Heiratet die Witwe wieder, so erhält sie 60 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes als Abfertigung.

(3) Die Witwe hat keinen Anspruch, wenn die Ehe erst nach dem Unfall geschlossen worden und der Tod innerhalb des ersten Jah-

1. jako úmrtné pohřební náklady v místě obvyklé až do nejvyšší částky 3600 K,

2. ode dne smrti důchod pozůstalým; důchod se vypočítá podle ročního pracovního výdělku usmrčeného (§§ 7 až 7d). Je-li tento roční pracovní výdělek pro dřívější úraz menší než výdělek před ním dosažený, připočte se k ročnímu pracovnímu výdělku dřívější důchod; přitom se však nesmí překročit roční pracovní výdělek, který byl podkladem pro vyměření dřívějšího důchodu.

§ 6r.

(1) Důchody pozůstalým se také poskytnou, když zraněný je nevědětelný a okolnosti činí pravděpodobnou jeho smrt jako následek úrazu, který dlužno odškodnit. Za nevědětelného je považován, nedojdou-li od něho po dobu jednoho roku věrohodné zprávy.

(2) Od pozůstalých může býti požadováno místopřísežné prohlášení, že nedostali o žití nevědětelného jiné zprávy než ty, které oznámili.

(3) Den smrti nevědětelných určí úrazová pojišťovna podle slušného uvážení.

(4) Nárok na požitky důchodu zaniká, prokáže-li se, že za mrtvého považovaný ještě žije.

a) Vdovský důchod; odbytné.

§ 6s.

(1) Vdova dostane důchod ve výši 20% ročního pracovního výdělku až do své smrti nebo opětného provdání. Pro vdovy, které ztratily nemocí nebo jinými vadami nejméně polovinu své schopnosti k výdělku, činí důchod 40% ročního pracovního výdělku. Zvýšení se poskytne jen, trvalo-li omezení schopnosti k výdělku déle než tři měsíce. Po dovršení pětadesátého roku věku dostane vdova důchod ve výši 40% ročního pracovního výdělku.

(2) Provdá-li se vdova opět, dostane 60% ročního pracovního výdělku jako odbytné.

(3) Vdova nemá nároku, byl-li sňatek uzavřen teprve po úrazu a smrt nastala v prvním roce manželství. Totéž platí, byla-li vdova od

res der Ehe eingetreten ist. Dasselbe gilt, wenn die Witwe von dem tödlich Verunglückten durch eigenes oder beiderseitiges Verschulden gerichtlich geschieden, oder wenn die Ehe gerichtlich getrennt war.

b) Witwenbeihilfe.

§ 6t.

(1) Hat die Witwe eines Schwerverletzten (§ 6n) keinen Anspruch auf Witwenrente, weil der Tod des Verletzten keine Folge eines Unfalls war, so erhält sie als einmalige Witwenbeihilfe 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes.

(2) Bezog der Verstorbene zur Zeit seines Todes mehrere Verletztenrenten aus der Unfallversicherung, so wird die Witwenbeihilfe nach dem höchsten der diesen Renten zugrunde liegenden Jahresarbeitsverdienst berechnet.

c) Witwerrente.

§ 6u.

(1) Der Witwer erhält für die Dauer der Bedürftigkeit eine Rente von 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes bis zu seinem Tod oder seiner Wiederverheiratung, wenn die getötete Ehefrau ihn wegen seiner Erwerbsunfähigkeit ganz oder überwiegend aus ihrem Arbeitsverdienst unterhalten hat.

(2) § 6s, Abs. 3, gilt entsprechend.

d) Waisenrente.

§ 6v.

(1) Jedes Kind des Getöteten erhält eine Rente von 20 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahr.

(2) § 6n, Abs. 2, gilt entsprechend.

(3) Nach dem Tod einer versicherten Ehefrau wird ihren Kindern, die eheliche Kinder des hinterbliebenen Ehemannes sind oder deren rechtliche Stellung haben, Waisenrente nur gewährt, wenn die Verstorbene den Unterhalt der Kinder überwiegend bestritten hat.

(4) Treffen für dasselbe Kind die Voraussetzungen für mehrere Waisenrenten aus der Unfallversicherung zusammen, so wird nur die höchste Rente gewährt.

e) Verwandtenrenten.

§ 6w.

(1) Hinterläßt der Verstorbene Verwandte aufsteigender Linie, Enkel und Geschwister,

smertelně zraněného z vlastní nebo oboustranné viny soudně rozvedena nebo bylo-li manželství soudně rozloučeno.

b) Příspěvek vdově.

§ 6t.

(1) Nemá-li vdova po těžce zraněném (§ 6n) nároku na vdovský důchod, poněvadž smrt zraněného nebyla z úrazu, dostane jednorázový příspěvek ve výši 40% ročního pracovního výdělku.

(2) Dostával-li zemřelý v době své smrti z úrazového pojištění více důchodů pro zraněné, vypočte se příspěvek vdově podle nejvyššího z těch ročních pracovních výdělků, které byly podkladem pro tyto důchody.

c) Vdovecký důchod.

§ 6u.

(1) Vdovec dostane na dobu nuznosti důchod ve výši 40% ročního pracovního výdělku až do své smrti nebo opětného sňatku, jestliže ho usmrčená manželka pro jeho neschopnost k výdělku vydržovala zcela nebo převážně ze svého pracovního výdělku.

(2) § 6s, odst. 3 platí obdobně.

d) Sirotčí důchod.

§ 6v.

(1) Každé dítě usmrčeného dostane až do dovršeného osmnáctého roku věku důchod ve výši 20% ročního pracovního výdělku.

(2) § 6n, odst. 2 platí obdobně.

(3) Po smrti pojištěné manželky se poskytnou jejím dětem, které jsou manželskými dětmi pozůstalého manžela nebo mají jejich právní postavení, sirotčí důchod jen tehdy, když zemřelá převážně hradila výživu dětí.

(4) Setkají-li se u téhož dítěte předpoklady pro více sirotčích důchodů z úrazového pojištění, poskytnou se pouze nejvyšší důchod.

e) Důchody příbuzným.

§ 6w.

(1) Zanechá-li zemřelý příbuzné vzestupné linie, vnuky a sourozence, které podstatně vy-

die er wesentlich aus seinem Arbeitsverdienst unterhalten hat, so ist ihnen eine Rente von zusammen 20 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes zu gewähren. Den Vorfahren wird die Rente für die Dauer der Bedürftigkeit, den Enkeln und Geschwistern bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahr gewährt.

(2) Sind mehrere berechtigte Personen vorhanden, so ist die Rente den Eltern vor den Großeltern und diesen vor den Geschwistern, den Eltern vor den Enkeln und diesen vor den Geschwistern zu gewähren.

f) Höchstbetrag der Hinterbliebenenrenten.

§ 6x.

(1) Die Renten der Hinterbliebenen dürfen zusammen 80 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes nicht übersteigen, sonst werden sie gekürzt, und zwar bei der Witwe (Witwer) und den Kindern gleichmäßig; Verwandte der aufsteigenden Linie, Enkel und Geschwister haben nur insoweit Anspruch, als die Witwe (Witwer) und die Kinder den Höchstbetrag nicht erschöpfen.

(2) Beim Wegfall eines Hinterbliebenen erhöhen sich die Renten der übrigen bis zum zulässigen Höchstbetrag.

g) Hinterbliebene eines Ausländers.

§ 6y.

(1) Die Hinterbliebenen eines Ausländers, die sich zur Zeit des Unfalls nicht gewöhnlich im Inland aufhielten, haben keinen Anspruch auf die Rente und die Witwenbeihilfe.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann dies für ausländische Grenzgebiete oder für Angehörige solcher fremder Staaten ausschließen, deren Gesetzgebung eine entsprechende Fürsorge für die Hinterbliebenen durch Betriebsunfall getöteter Deutscher und Protektoratsangehöriger gewährleistet.

12. Der § 7 des Gesetzes hat zu lauten:

9. Berechnung der Rente.

§ 7.

(1) Die Rente wird nach dem Jahresarbeitsverdienst berechnet.

(2) Als Jahresarbeitsverdienst gilt bei ganzjährig Beschäftigten das Arbeitsentgelt, das der Verletzte während des letzten Jahres vor dem Unfall in dem Betrieb bezogen hat, in welchem sich der Unfall ereignete. Bei Be-

držoval ze svého pracovního výdělku, poskytně se jim důchod úhrnem ve výši 20% ročního pracovního výdělku. Předkům se poskytně důchod na dobu nuznosti, vnukům a sourozencům až do dovršeného osmnáctého roku věku.

(2) Je-li tu více oprávněných osob, poskytně se důchod rodičům před dědem a bábou a těmto před sourozenci, rodičům před vnuky a těmto před sourozenci.

f) Nejvyšší částka důchodů pozůstalým.

§ 6x.

(1) Důchody pozůstalým nesmějí překročit úhrnem 80% ročního pracovního výdělku, jinak se zkrátí, a to u vdovy (vdovce) a dětí rovnoměrně; příbuzní vzestupné linie, vnuci a sourozenci mají nárok jen potud, pokud vdova (vdovec) a děti nevyčerpají nejvyšší částku.

(2) Při odpadu jednoho pozůstalého se zvýší důchody ostatních až do přípustné nejvyšší částky.

g) Pozůstalí po cizinci.

§ 6y.

(1) Pozůstalí po cizinci, kteří se v době úrazu nezdržovali obvykle v tuzemsku, nemají nároku na důchod ani na příspěvek vdově.

(2) Ministr hospodářství a práce může to vyloučiti pro cizí pohraniční území nebo pro příslušníky těch cizích států, jejichž zákonodárství zaručuje přiměřenou péči o pozůstalé po německých a protektorátních příslušnících, usmrčených podnikovým úrazem.

12. § 7 zákona zní:

9. Výpočet důchodu.

§ 7.

(1) Důchod se vypočte podle ročního pracovního výdělku.

(2) Za roční pracovní výdělek se považuje u celoročních zaměstnanců úplata za práci, kterou měl zraněný v posledním roce před úrazem v podniku, v němž se přihodil úraz. U podniků, v nichž plný pracovní týden činí méně než

trieben, in welchen die volle Arbeitswoche weniger als sechs Arbeitstage aufweist, wird der anrechenbare Jahresarbeitsverdienst mit dem Zweiundfünfzigfachen des durchschnittlichen Wochenverdienstes bemessen. Sinkt die Zahl der Arbeitstage des Verletzten — mit Ausnahme des vorigen Satzes — ohne sein Verschulden unter 300, so gilt als Jahresarbeitsverdienst das Dreihundertfache des durchschnittlichen Arbeitsverdienstes für den vollen Arbeitstag in dem Betrieb. Als Arbeitstag gilt jeder Tag, für den Lohn oder Gehalt bezahlt worden ist.

(3) War der Verletzte vor seinem Unfall nicht durch ein volles Jahr im Betrieb beschäftigt gewesen, so ist der Rentenberechnung jener Arbeitsverdienst zu Grunde zu legen, welcher für einen ganzjährig Beschäftigten gleicher Kategorie desselben oder eines Betriebes gleicher Art maßgebend ist.

(4) Hat der Verletzte nur stunden- oder tageweise gearbeitet, so darf der durchschnittliche Verdienst für den vollen Arbeitstag nicht höher bemessen werden als der durchschnittliche Tagesverdienst eines in demselben Betrieb mindestens eine Woche Beschäftigten gleicher Kategorie. Entsprechendes gilt, wenn sich der Jahresarbeitsverdienst aus mindestens wochenweise bestimmten Beträgen zusammensetzt.

(5) In Zweifelsfällen ist auch auf die Tarif- und Richtlöhne Rücksicht zu nehmen, welche für die einzelnen Berufs- und Wirtschaftsgruppen kundgemacht wurden.

(6) Der Jahresarbeitsverdienst von Lehrlingen, Volontären, Praktikanten und anderen Personen, welche wegen noch nicht beendeter Ausbildung gar nicht oder nicht voll entlohnt werden, ist in derselben Höhe wie der niedrigste Jahresarbeitsverdienst voll entlohnter Beschäftigter jener Arbeitsgattung, für welche die Ausbildung erfolgt, zu bemessen.

(7) Übersteigt der Jahresarbeitsverdienst eines Beschäftigten die Summe von 72.000 K, so bleibt der Mehrbetrag außer Berechnung. Dasselbe gilt bei Anwendung der §§ 7a bis 7c.

13. Nach dem § 7 des Gesetzes werden die §§ 7a bis 7d folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 7a.

(1) Als Jahresarbeitsverdienst gilt das Erwerbseinkommen, das der Verletzte im Kalenderjahr vor dem Unfall gehabt hat, wenn er den Unfall erlitten hat

šest pracovních dnů, se vyměří započitatelný roční pracovní výdělek dvaapadesátinásobkem průměrného týdenního výdělku. Klesne-li počet pracovních dnů zraněného — s výjimkou předchozí věty — bez jeho zavinění pod 300, platí jako roční pracovní výdělek třistanásobek průměrného pracovního výdělku za plný pracovní den v podniku. Za pracovní den se považuje každý den, za nějž byla vyplacena mzda nebo plat.

(3) Nebyl-li zraněný před svým úrazem zaměstnán v podniku plný rok, budiž vzat za podklad pro výpočet důchodu onen pracovní výdělek, který je směrodatný pro celoročního zaměstnance stejné kategorie téhož podniku nebo podniku stejného druhu.

(4) Pracoval-li zraněný jen po hodinách nebo po dnech, nesmí býti průměrný výdělek za plný pracovní den vyměřen výše než průměrný denní výdělek zaměstnance téže kategorie, zaměstnaného v témž podniku nejméně jeden týden. To platí obdobně, skládá-li se roční pracovní výdělek z částek stanovených nejméně po týdnech.

(5) V pochybnostech budiž také vzat zřetel na sazební a směrné mzdy, které byly vyhlášeny pro jednotlivé skupiny povolání a hospodářství.

(6) Roční pracovní výdělek učňů, volentérů, praktikantů a jiných osob, které pro nedokonaný ještě výcvik nedostávají mzdy vůbec, nebo nejsou plně placeny, budiž vyměřen v téže výši jako nejnižší roční pracovní výdělek plně placených zaměstnanců onoho pracovního oboru, pro nějž se vzdělávají.

(7) Převyšuje-li roční pracovní výdělek zaměstnance částku 72.000 K, nečítá se přebytek. Totéž platí při použití §§ 7a až 7c.

13. Za § 7 zákona se vkládají §§ 7a až 7d tohoto znění:

§ 7a.

(1) Za roční pracovní výdělek se považuje výdělečný důchod, který měl zraněný v kalendářním roce před úrazem, utrpěl-li úraz

1. bei einer der im § 1a genannten Tätigkeiten,

2. bei einer anderen außerberuflichen Tätigkeit in einem Betrieb, der dem gemeinen Nutzen dient und nicht auf Erwerb gerichtet ist,

3. während er zu besonderem Einsatz herangezogen ist,

4. während er nur vorübergehend und ohne Entgelt zu erhalten im Betrieb beschäftigt war, besonders um einem Betriebsangehörigen einen bezahlten Urlaub zu verschaffen.

(2) In den Fällen des Absatzes 1, Z. 3, wird als Jahresarbeitsverdienst das Erwerbseinkommen zu Grunde gelegt, das der Verletzte in dem Kalenderjahr vor seiner Heranziehung gehabt hat, wenn dies für ihn günstiger ist. In den Fällen des § 1a, Z. 7, verbleibt es bei der Berechnung des Jahresarbeitsverdienstes nach § 7, wenn dies für den Verletzten günstiger ist; hierbei gilt, sofern dies für den Verletzten eine weitere Vergünstigung bedeutet, als Tag des Unfalls der letzte Tag der Erwerbstätigkeit.

(3) Als Erwerbseinkommen aus land- oder forstwirtschaftlicher Betätigung gilt der für den Verletzten bei einem Unfall in land- oder forstwirtschaftlichen Betrieben maßgebende Jahresarbeitsverdienst (§ 68).

(4) Erleidet ein Bediensteter, der der öffentlichen Pensionsversorgung nach dem sechsten Teil des Besoldungsgesetzes oder sinngemäßen Vorschriften teilhaftig ist, bei einer der im § 1a, Z. 1 bis 3, 6 und 7, oder im § 1b, Abs. 3, genannten Tätigkeiten einen Unfall, so gilt als Jahresarbeitsverdienst sein Dienstbezug. Führt der Unfall zur Dienstunfähigkeit des Bediensteten und dadurch zur Ruhesetzung, so gilt er als völlig erwerbsunfähig. Rente ist stets nur insoweit zu zahlen, als sie die Dienst- oder Ruhe(Versorgungs)bezüge des verletzten Bediensteten übersteigt. Die Bestimmungen des § 163 des Besoldungsgesetzes und entsprechender Vorschriften bleiben unberührt. Für die Hinterbliebenen gilt Entsprechendes. Der Finanzminister kann im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit das Nähere bestimmen.

§ 7b.

(1) Befand sich der Verletzte zur Zeit des Unfalls noch in einer Berufs- oder Schulausbildung, so wird von dem Zeitpunkt an, in welchem die begonnene Ausbildung voraussichtlich abgeschlossen gewesen wäre, der

1. při některé z činností vyjmenovaných v § 1a,

2. při jiné činnosti v podniku, který slouží obecnému prospěchu a nesměřuje na výdělek, nesouvisela-li tato činnost s jeho povoláním,

3. v době, co byl přihrán k zvláštnímu začlenění,

4. v době, co byl v podniku zaměstnán pouze přechodně a bez úplaty, obzvlášť, aby umožnil placenou dovolenou příslušníku podniku.

(2) V případech odstavce 1, č. 3 se vezme jako roční pracovní výdělek za podklad výdělečný důchod, který měl zraněný v kalendářním roce před svým začleněním, je-li to pro něho příznivější. V případech § 1a, č. 7 zůstává při výpočtu ročního pracovního výdělku podle § 7, je-li to pro zraněného příznivější; přitom se považuje, pokud to pro zraněného znamená další výhodu, za den úrazu poslední den výdělečné činnosti.

(3) Za výdělečný důchod ze zemědělské nebo lesní činnosti se považuje roční pracovní výdělek, směrodatný pro zraněného při úrazu v zemědělských nebo lesních podnicích (§ 68).

(4) Utrpí-li zaměstnanec, který jest účasten veřejného pensijního zaopatření podle šesté části platového zákona nebo podle obdobných předpisů, úraz při některé z činností vyjmenovaných v § 1a, č. 1 až 3, 6 a 7, nebo v § 1b, odst. 3, považuje se za roční pracovní výdělek jeho služební požitek. Má-li úraz v zápětí zaměstnancovu neschopnost k službě a proto jeho pensionování, považuje se zaměstnanec za úplně neschopného k výdělku. Důchod se však vyplácí stále jen potud, pokud převyšuje služební nebo odpočivné (zaopatřovací) požitky zraněného zaměstnance. Ustanovení § 163 platového zákona a obdobných předpisů zůstávají nedotčena. To platí obdobně pro pozůstalé. Ministr financí může v dohodě s ministrem hospodářství a práce stanoviti podrobnosti.

§ 7b.

(1) Jestliže se zraněný v době úrazu ještě vzdělával pro povolání nebo ve škole, vypočte se roční pracovní výdělek od té doby, kdy by bylo započaté vzdělání předvídatelně skončeno, podle úplaty, která pak bude stanovena

Jahresarbeitsverdienst nach dem Entgelt berechnet, der dann für Personen gleicher Ausbildung durch Tarif oder sonst allgemein für einzelne Berufsjahre festgesetzt ist; hierbei sind Verdiensterhöhungen, die von der Erreichung eines bestimmten Lebens- oder Berufsjahres an allgemein festgesetzt sind, die der Verletzte aber voraussichtlich erst nach Vollendung seines dreißigsten Lebensjahres erreicht hätte, nicht zu berücksichtigen.

(2) Entsprechendes gilt bei einem Verletzten, der zur Zeit des Unfalls noch nicht einundzwanzig Jahre alt war, für die nach Vollendung des einundzwanzigsten Lebensjahres zu gewährende Rente, sofern diese Berechnung für den Verletzten günstiger ist.

§ 7c.

Läßt sich die Berechnung des Jahresarbeitsverdienstes nicht nach den vorstehenden Bestimmungen durchführen, oder erscheint der so errechnete Jahresarbeitsverdienst nicht angemessen, so ist der Jahresarbeitsverdienst nach billigem Ermessen festzustellen. Hierbei ist außer den Fähigkeiten, der Ausbildung und der Lebensstellung des Verletzten seine Erwerbstätigkeit zur Zeit des Unfalls, sein gesamtes Arbeitsentgelt in dem Jahr vor dem Unfall, oder soweit er nicht gegen Entgelt tätig war, eine gleichartige oder vergleichbare Erwerbstätigkeit zu berücksichtigen. Für Verwandte oder Verschwägerter des Unternehmers, die keinen Lohn erhalten haben, gilt der ihrer Tätigkeit entsprechende Richt- oder sonst allgemein festgesetzte Lohn als Jahresarbeitsverdienst.

§ 7d.

(1) Zum Arbeitsentgelt im Sinne dieses Gesetzes gehören neben Gehalt oder Lohn auch Gewinnanteile, Sach- und andere Bezüge, die der Versicherte, wenn auch nur gewohnheitsmäßig, statt des Gehaltes oder Lohnes oder neben ihm von dem Arbeitgeber oder einem Dritten erhält. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres, auch Abweichendes, bestimmen.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit setzt den Wert der Sachbezüge im Einvernehmen mit der Obersten Preisbehörde fest; bei Protektoratsbediensteten ist das Einvernehmen mit dem Finanzminister und bei Eisenbahnbediensteten außerdem auch mit dem Minister für Verkehr und Technik herzustellen.

pro osoby stejného vzdělání tarifem nebo jinak obecně pro jednotlivé roky povolání; přitom nebudiž přihlédáno k zvýšením výdělku, jež jsou obecně stanovená od dosažení určitého roku věku nebo povolání, kterých by však zraněný předvídatelně dosáhl teprve po dovršení svého třicátého roku věku.

(2) To platí obdobně u zraněného, který v době úrazu nebyl ještě jedenadvacet let star, pro důchod, který se má poskytovat po dovršení dvacátéhooprvého roku věku, pokud tento výpočet je pro něho příznivější.

§ 7c.

Nedá-li se vypočísti roční pracovní výdělek podle předchozích ustanovení nebo jeví-li se takto vypočtený roční pracovní výdělek nepřiměřeným, stanoví se podle slušného uvážení. Přitom nutno míti zřetel kromě schopností, vzdělání a životního postavení zraněného na jeho výdělečnou činnost v době úrazu, na jeho úhrnnou úplatu za práci v roce před úrazem nebo, pokud nebyl činný za úplatu, na výdělečnou činnost stejného druhu nebo s ní srovnatelnou. Pro příbuzné nebo sešvagřené s podnikatelem, kteří nedostávali mzdy, považuje se za roční pracovní výdělek směrná nebo jinak obecně stanovená mzda, odpovídající jejich činnosti.

§ 7d.

(1) K úplatě za práci ve smyslu tohoto zákona patří vedle platu nebo mzdy také podíly na zisku, věcné a jiné požitky, které dostává pojištěnec místo platu nebo mzdy nebo vedle nich od zaměstnavatele nebo třetí osoby, i když jen podle zvyklostí. Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti i odchylky.

(2) Ministr hospodářství a práce stanoví hodnotu věcných požitků v dohodě s nejvyšším úřadem cenovým; u protektorátních zaměstnanců se postupuje v dohodě s ministrem financí a u železničních zaměstnanců nad to také v dohodě s ministrem dopravy a techniky.

14. Der § 8 des Gesetzes hat zu lauten:

Beziehungen zwischen den Trägern der Unfallversicherung und der Krankenversicherung.

1. Pflichten der Träger der Krankenversicherung.

§ 8.

(1) Die Träger der Krankenversicherung sind verpflichtet, die Unfallversicherungsanstalten bei der Durchführung der Unfallversicherung zu unterstützen. Sie haben auch Auskunft über die Behandlung und den Zustand des Verletzten zu erteilen.

(2) Der Träger der Krankenversicherung hat jede mit Arbeitsunfähigkeit verbundene Krankheit eines gegen Unfall Versicherten der Unfallversicherungsanstalt binnen acht Tagen anzuzeigen, sobald anzunehmen ist, daß die Krankheit Folge eines Betriebsunfalls ist. Bei Wiedererkrankung ist die Anzeige auch dann zu erstatten, wenn die Krankheit keine Arbeitsunfähigkeit zur Folge hat. Der Träger der Krankenversicherung hat ferner anzuzeigen, wenn er in den Fällen des § 6b, Abs. 1, Buchst. b), mit der Krankenbehandlung beginnt.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

15. Nach dem § 8 des Gesetzes werden die §§ 8a bis 8d folgenden Wortlautes eingeschaltet:

2. Lastenverteilung.

§ 8a.

(1) Bei den Verletzten, die der gesetzlichen Krankenversicherung unterliegen, trägt die Unfallversicherungsanstalt die Kosten der Krankenbehandlung, die sie selbst angeordnet hat, soweit sie über das hinausgehen, was der Träger der gesetzlichen Krankenversicherung nach den für ihn geltenden Bestimmungen aufzuwenden hätte.

(2) Bei den Verletzten, die der gesetzlichen Krankenversicherung nicht unterliegen, trägt die Unfallversicherungsanstalt sämtliche Kosten der Krankenbehandlung.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann nähere Vorschriften über die Verteilung der Kosten für die Krankenbehandlung und der Geldleistungen treffen; er kann dabei von den vorstehenden Vorschriften abweichen, besonders auch die Kosten nach bestimmten Zeiträumen verteilen.

(4) Bis zum Erlaß solcher Vorschriften ersetzt bei krankenversicherungspflichtigen

14. § 8 zákona zní:

Vztahy mezi nositeli úrazového a nemocenského pojištění.

1. Povinnosti nositelů nemocenského pojištění.

§ 8.

(1) Nositelé nemocenského pojištění jsou povinni podporovati úrazové pojišťovny při provádění úrazového pojištění. Mají také podávati zprávu o ošetřování a stavu zraněného.

(2) Nositel nemocenského pojištění má oznámiti do osmi dnů úrazové pojišťovně každé onemocnění osoby pojištěné proti úrazu, které je spojeno s neschopností k práci, jakmile lze míti za to, že nemoc je následkem podnikového úrazu. Při opětném onemocnění buď oznámení podáno i tehdy, nemá-li onemocnění v zápětí neschopnost k práci. Nositel nemocenského pojištění má dále oznámiti, když započne s nemocenským ošetřením v případech § 6b, odst. 1, písm. b).

(3) Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti.

15. Za § 8 zákona se vkládají §§ 8a až 8d tohoto znění:

2. Rozvrh nákladů.

§ 8a.

(1) U zraněných, kteří podléhají zákonnému nemocenskému pojištění, hradí úrazová pojišťovna náklady nemocenského ošetření, které sama nařídila, pokud přesahují to, co by měl vynaložiti nositel zákonného nemocenského pojištění podle předpisů pro něj platných.

(2) U zraněných, kteří nepodléhají zákonnému nemocenskému pojištění, hradí úrazová pojišťovna veškeré náklady nemocenského ošetření.

(3) Ministr hospodářství a práce může vydati podrobné předpisy o rozvrhu nákladů nemocenského ošetření a peněžitých dávek; přitom se může odchýliti od předchozích předpisů, zejména také rozvrhnouti náklady podle určitých časových údobí.

(4) Až do vydání těchto předpisů nahradí úrazová pojišťovna u zraněných povinně ne-

Verletzten, bei denen die Krankenbehandlung über die vierte Woche nach dem Unfall — bei Berufskranken über die sechszwanzigste Woche nach Beginn der Krankheit, beziehungsweise der Erwerbsunfähigkeit — hinausgeht, die Unfallversicherungsanstalt dem Träger der Krankenversicherung für diese Zeit die Kosten der durch den Betriebsunfall (Berufskrankheit) bedingten Krankenbehandlung und die Geldleistungen bis zur Höhe der Vollrente. Der Absatz 1 wird hierdurch nicht berührt.

3. Kostenerstattung.

§ 8b.

(1) Hat der Träger der Krankenversicherung Aufwendungen gemacht, die nach § 8a zu Lasten der Unfallversicherungsanstalt gehen, so hat diese sie ihm zu ersetzen.

(2) Hat die Unfallversicherungsanstalt Aufwendungen gemacht, die nach § 8a zu Lasten des Trägers der Krankenversicherung gehen, so hat dieser sie ihr zu ersetzen.

(3) Die Krankenversicherungsanstalt hat keinen Anspruch auf Ersatz für Aufwendungen für Krankenbehandlung und der Geldleistungen, wenn sie die im § 8, Abs. 2, vorgeschriebene Anzeige nicht rechtzeitig erstattet.

(4) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres, besonders über das Abrechnungsverfahren bestimmen.

Verhältnis der Unfallversicherungsanstalten zu den Ärzten und Apotheken.

§ 8c.

(1) Die Vertragsärzte der Träger der Krankenversicherung sind verpflichtet, auch in den Fällen des § 6b, Abs. 1, Buchst. b), den gegen Unfall Versicherten ärztliche Hilfe unter denselben Bedingungen zu gewähren wie den gegen Krankheit Versicherten.

(2) Vereinbaren die Unfallversicherungsanstalten mit einer Ärzteorganisation einen Vertrag über die Sicherung des ärztlichen Dienstes auf Kosten der Unfallversicherungsanstalten für den ganzen Wirksamkeitsbereich der Ärzteorganisation oder für einen Teil davon, so ist dieser Vertrag für die Mitglieder der Ärzteorganisation dieses Bereichs verbindlich.

§ 8d.

Die im § 7 des Gesetzes vom 18. Dezember 1906, öRGI Nr. 5 vom Jahre 1907, betreffend die Regelung des Apothekenwesens, und im

mocensky pojištěných, u nichž nemocenské ošetření překročí čtvrtý týden po úrazu — u osob onemocnělých nemocí z povolání dvacátýšestý týden po počátku nemoci, po případě neschopnosti k výdělku — nositeli nemocenského pojištění za tuto dobu náklady nemocenského ošetření podmíněného podnikovým úrazem (nemocí z povolání) a peněžité dávky až do výše plného důchodu. Odstavec 1 není tím dotčen.

3. Náhrada nákladů.

§ 8b.

(1) Vynaloží-li nositel nemocenského pojištění něco, co podle § 8a jde na vrub úrazové pojišťovny, tato mu to nahradí.

(2) Vynaloží-li úrazová pojišťovna něco, co podle § 8a jde na vrub nositele nemocenského pojištění, tento jí to nahradí.

(3) Nemocenská pojišťovna nemá nároku na náhradu nákladů nemocenského ošetření a peněžitých dávek, neučiní-li včas oznámení předepsané v § 8, odst. 2.

(4) Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti, zejména o zúčtovacím řízení.

Poměr úrazových pojišťoven k lékařům a lékárnám.

§ 8c.

(1) Smluvní lékaři nositelů nemocenského pojištění jsou povinni poskytnouti také v případech § 6b, odst. 1, písm. b) lékařskou pomoc osobám pojištěným proti úrazu za týchž podmínek jako osobám pojištěným pro případ nemoci.

(2) Sjednají-li úrazové pojišťovny s lékařskou organizací smlouvu o zajištění lékařské služby na útraty úrazových pojišťoven pro celý obvod působnosti lékařské organizace nebo pro jeho část, je tato smlouva závazná pro členy lékařské organizace tohoto obvodu.

§ 8d.

Výhody stanovené v § 7 zákona ze dne 18. prosince 1906, rak. ř. z. č. 5 z roku 1907, kterým se upravuje lékárnictví, a v § 1, odst. 1

§ 1, Abs. 1, der Regierungsverordnung vom 13. März 1931, Slg. Nr. 44, betreffend die Arzntaxe zu den Pharmakopöen A und B für begünstigte Parteien, vorgesehenen Begünstigungen gelten auch für die Unfallversicherungsanstalt.

16. Die Überschrift des § 9 des Gesetzes hat zu lauten:

„Die Unfallversicherungsanstalten und ihre Mitglieder.“

17. Der § 9 des Gesetzes wird, wie folgt, geändert:

a) Der Absatz 1 hat zu lauten:

(1) Die Versicherung nach diesem Gesetz erfolgt in Böhmen durch die Unfallversicherungsanstalt für Böhmen in Prag und in Mähren durch die Unfallversicherungsanstalt für Mähren in Brünn. Diese Anstalten beruhen auf dem Grundsatz der Gegenseitigkeit.

b) Die Absätze 2 und 3 werden gestrichen.

c) Die bisherigen Absätze 4 und 5 werden Absätze 2 und 3.

d) Der Absatz 4 hat zu lauten:

(4) Die Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt stehen bei Ausübung ihrer amtlichen Tätigkeit den im Strafgesetz genannten öffentlichen Beamten gleich, sie genießen den gleichen Schutz.

18. Der § 12 des Gesetzes hat zu lauten:

Organe der Unfallversicherungsanstalt.

§ 12.

Organe der Unfallversicherungsanstalt sind:

- a) der Vorstand,
- b) die Revisionskommission,
- c) die Direktion.

19. Nach dem § 12 des Gesetzes werden die §§ 12a bis 12g folgenden Wortlautes eingeschaltet:

Vorstand.

§ 12a.

(1) Der Vorstand der Unfallversicherungsanstalt besteht aus dem Vorsitzenden, seinen Stellvertretern und acht Mitgliedern (Ersatzmännern). Als Mitglieder (Ersatzmänner) sind zu berufen:

- a) drei Vertreter der Unternehmer der unfallversicherungspflichtigen Betriebe,
- b) drei Vertreter der Versicherten,

vládního nařízení ze dne 13. března 1931, Sb. č. 44, o lékárnické sazbě k lékopisům A a B pro strany úlev požívající platí také pro úrazovou pojišťovnu:

16. Nadpis § 9 zákona zní:

„Úrazové pojišťovny a jejich členové.“

17. § 9 zákona se mění takto:

a) Odstavec 1 zní:

(1) Pojištění podle tohoto zákona provádí v Čechách Úrazová pojišťovna pro Čechy v Praze a na Moravě Úrazová pojišťovna pro Moravu v Brně. Tyto ústavy spočívají na zásadě vzájemnosti.

b) Odstavce 2 a 3 se škrtnají.

c) Dosavadní odstavce 4 a 5 se stávají odstavci 2 a 3.

d) Odstavec 4 zní:

(4) Zaměstnanci Úrazové pojišťovny jsou při výkonu své úřední činnosti postaveni na roveň veřejným úředníkům uvedeným v trestním zákoně a požívají stejné ochrany.

18. § 12 zákona zní:

Orgány úrazové pojišťovny.

§ 12.

Orgány úrazové pojišťovny jsou:

- a) představenstvo,
- b) revisní komise,
- c) ředitelství.

19. Za § 12 zákona se vkládají §§ 12a až 12g tohoto znění:

Představenstvo.

§ 12a.

(1) Představenstvo úrazové pojišťovny se skládá z předsedy, jeho náměstků a osmi členů (náhradníků). Za členy (náhradníky) buďtež povoláni:

- a) tři zástupci podnikatelů podniků povinně pojištěných proti úrazu,
- b) tři zástupci pojištěnců,

- c) ein Vertreter des Landes,
- d) ein Arzt aus dem Unfallfach.

An den Sitzungen des Vorstandes nimmt auch ein Beauftragter des Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit teil.

(2) Einer der Stellvertreter des Vorsitzenden soll Unternehmer eines land- oder forstwirtschaftlichen Betriebes und einer Vertreter der Versicherten sein.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit ernennt den Vorsitzenden, seine Stellvertreter, die Mitglieder des Vorstandes und ihre Ersatzmänner. Den Stellvertreter des Vorsitzenden aus dem Kreis der Unternehmer der land- und forstwirtschaftlichen Betriebe ernennt er im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft, den Vertreter des Landes, den Arzt und ihre Ersatzmänner im Einvernehmen mit dem Minister des Innern.

(4) Die Amtsdauer des Vorstandes dauert fünf Jahre. Der Vorsitzende, seine Stellvertreter und die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes bleiben auch nach Ablauf dieser Zeit im Amt, solange nicht ihre Nachfolger das Amt antreten.

(5) Der Vorsitzende, seine Stellvertreter, die Mitglieder des Vorstandes und ihre Ersatzmänner können jederzeit abberufen werden.

§ 12b.

Die Rechte und Pflichten des Vorsitzenden werden durch die Satzung bestimmt.

§ 12c.

(1) Dem Vorstand ist vorbehalten:

- a) die Ernennung der Mitglieder der Direktion und die Erlassung der Geschäftsordnung für diese,
- b) die Berufung von besonderen Ausschüssen,
- c) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über die Satzungen und den Tarif der Unfallversicherungsanstalt,
- d) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über den Erwerb, die Veräußerung und Belastung von Liegenschaften, ausgenommen den Erwerb von Liegenschaften im Exekutions- und Konkursverfahren zur Abwendung eines Schadens,
- e) die Beschlußfassung über den von der Revisionskommission überprüften Jahresabschluß der Unfallversicherungsanstalt,
- f) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über die Vereinbarungen mit den Trä-

- c) zástupce země,
- d) lékař z oboru úrazového.

Schůzí představenstva se zúčastní také pověřenec ministerstva hospodářství a práce.

(2) Jedním z náměstků předsedy má být podnikatel zemědělského nebo lesního podniku a jedním zástupce pojištěnců.

(3) Ministr hospodářství a práce jmenuje předsedu, jeho náměstky, členy představenstva a jejich náhradníky. Zástupce předsedy z kruhu podnikatelů zemědělských a lesních podniků jmenuje v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví, zástupce země, lékaře a jejich náhradníky v dohodě s ministrem vnitra.

(4) Funkční období představenstva trvá pět let. Předseda, jeho náměstci a členové (náhradníci) představenstva zůstávají i po uplynutí této doby v úřadě, pokud nenastoupí úřad jejich nástupci.

(5) Předseda, jeho náměstci, členové představenstva a jejich náhradníci mohou být kdykoliv odvoláni.

§ 12b.

Práva a povinnosti předsedy určí stanovy.

§ 12c.

(1) Představenstvu se vyhrazuje:

- a) jmenovati členy ředitelství a vydati pro ně jednací řád,
- b) ustanoviti zvláštní výbory,
- c) usnášeti se k návrhu ředitelství o stanovách a tarifu úrazové pojišťovny,
- d) usnášeti se k návrhu ředitelství o nabytí, zeizení a zatížení nemovitostí, nejde-li o jejich nabytí v řízení exekučním a konkursním k odvrácení škody,
- e) usnášeti se o roční závěrce úrazové pojišťovny, přezkoušené revisní komisí,
- f) usnášeti se k návrhu ředitelství o dohodách s nositeli nemocenského pojištění, lékař-

gern der Krankenversicherung, mit den Ärzteorganisationen, mit den Apothekern, mit den Heilanstalten und anderen Stellen,

g) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über die Zahl der Posten der Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt sowie über die Zuerkennung des dauernden Dienstverhältnisses an Bedienstete,

h) auf Antrag der Direktion der Erlaß der Dienst- und Disziplinarordnung für die Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt,

i) die Festsetzung der Entschädigungen für die ehrenamtlichen Mitglieder der Organe der Unfallversicherungsanstalt (§ 12),

j) die Beschlußfassung über Angelegenheiten, die ihm die Direktion unterbreitet.

(²) In den Fällen der Buchst. a), c), e) und h) bedürfen die Beschlüsse der Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit. Die Genehmigung des Tarifs erfolgt im Einvernehmen mit der Obersten Preisbehörde. Die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 24. Dezember 1942, Slg. Nr. 420, über die Vereinfachung und Neuregelung gewisser Personalverhältnisse in der öffentlichen Verwaltung bleiben unberührt.

Revisionskommission.

§ 12d.

(1) Die Revisionskommission besteht aus drei Mitgliedern (Ersatzmännern), die vom Minister für Wirtschaft und Arbeit auf die Dauer von fünf Jahren ernannt werden. Die Mitglieder (Ersatzmänner) der Revisionskommission können jederzeit abberufen werden. Die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes können nicht Mitglieder der Revisionskommission sein.

(2) Die Revisionskommission prüft die Kasse und die Buchhaltung der Unfallversicherungsanstalt, sowie die zugehörigen Bücher, Urkunden und Belege. Das Nähere bestimmt die Revisionsordnung.

(3) Die Revisionskommission prüft auch den Jahresabschluß und fügt ihm ihre Bemerkungen bei.

(4) Über das Ergebnis der Revisionen erstattet die Revisionskommission einen schriftlichen Bericht an den Vorsitzenden der Unfallversicherungsanstalt, der ihn der nächsten Sitzung des Vorstandes vorlegt.

(5) Zu den Arbeiten der Revisionskommission können mit Zustimmung des Vorstandes auch andere Sachverständige beigezogen werden.

skými organizacemi, lékárníky, léčebnými ústavami a jinými,

g) usnášeti se k návrhu ředitelství o počtu míst zaměstnanců úrazové pojišťovny, jakož i o přiznání trvalého služebního poměru zaměstnancům,

h) vydání k návrhu ředitelství služební a disciplinární řád pro zaměstnance úrazové pojišťovny,

i) stanoviti náhrady členům orgánů úrazové pojišťovny (§ 12), jejichž úřad je čestný,

j) usnášeti se o věcech, které mu ředitelství předloží.

(²) Usnesení v případech písm. a), c), e) a h) vyžadují schválení ministra hospodářství a práce. Schválení tarifu se děje v dohodě s nejvyšším úřadem cenovým. Ustanovení vládního nařízení ze dne 24. prosince 1942, Sb. č. 420, o zjednodušení a o nové úpravě některých personálních poměrů ve veřejné správě, zůstávají nedotčena.

Revisní komise.

§ 12d.

(1) Revisní komise se skládá ze tří členů (náhradníků), jež jmenuje na dobu pěti let ministr hospodářství a práce. Členové (náhradníci) revisní komise mohou být kdykoliv odvoláni. Členové (náhradníci) představenstva nemohou být členy revisní komise.

(2) Revisní komise zkoumá pokladnu a účetnictví úrazové pojišťovny, jakož i příslušné knihy, listiny a doklady. Podrobnosti stanoví revisní řád.

(3) Revisní komise zkoumá též roční závěrku a připojuje k ní své poznámky.

(4) O výsledku revisí podává revisní komise písemnou zprávu předsedovi úrazové pojišťovny, jež jí předloží nejbližší schůzi představenstva.

(5) K pracím revisní komise mohou být za souhlasu představenstva přibráni též jiní znalci.

Andere Ausschüsse.

§ 12e.

Für besondere Aufgaben können vom Vorstand Ausschüsse bestellt werden; zu ihnen können andere Personen als die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes beigezogen werden.

Charakter der Funktionen.

§ 12f.

Der Vorsitzende, seine Stellvertreter, die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes, der Revisionskommission und der besonderen Ausschüsse versehen ihr Amt als Ehrenämter und haben nur Anspruch auf den Ersatz der Barauslagen und auf Entschädigung für den Zeitverlust.

Direktion.

§ 12g.

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt die Zahl der Mitglieder der Direktion; die Mitglieder der Direktion werden vom Vorstand bestellt. Die Bestellung bedarf der Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit.

(2) Die Direktion vertritt die Unfallversicherungsanstalt nach außen. Ihr obliegt die Leitung der Arbeiten der Unfallversicherungsanstalt, die Vorbereitung der Anträge für den Vorstand und die Durchführung seiner Beschlüsse sowie die Entscheidung in allen Angelegenheiten, die nicht in den Aufgabenkreis des Vorstandes fallen. Die Direktion ist unmittelbarer Vorgesetzter der Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt.

(3) Der Wirkungskreis der Direktion und ihrer Mitglieder wird durch eine vom Vorstand zu erlassende Geschäftsordnung näher geregelt.

20. Der § 13 des Gesetzes hat zu lauten:

Satzungen der Unfallversicherungsanstalt.

§ 13.

Die Satzungen haben besonders Bestimmungen zu enthalten über

a) die Zahl der Stellvertreter des Vorsitzenden,

b) die Rechte und Pflichten des Vorsitzenden und seiner Stellvertreter,

c) die Einberufung und Geschäftsführung des Vorstandes, der Revisionskommission und der besonderen Ausschüsse,

d) die Rechte und Pflichten der Direktion,

Jiné výbory.

§ 12e.

Pro zvláštní úkoly může představenstvo zřídit výbory; do nich mohou býti přibrány jiné osoby než členové (náhradníci) představenstva.

Povaha funkcí.

§ 12f.

Předseda, jeho náměstci, členové (náhradníci) představenstva, revisní komise a zvláštních výborů vykonávají svůj úřad jako úřad čestný a mají pouze nárok na náhradu hotevých výloh a odškodnění za zmar času.

Ředitelství.

§ 12g.

(1) Ministr hospodářství a práce stanoví počet členů ředitelství; členy ředitelství ustanoví představenstvo. Ustanovení vyžaduje souhlasu ministra hospodářství a práce.

(2) Ředitelství zastupuje úrazovou pojišťovnu na venek. Přísluší mu řídit práci úrazové pojišťovny, připravovat návrhy pro představenstvo a provádět jeho usnesení, jakož i rozhodovat ve všech věcech, které nepatří k úkolům představenstva. Ředitelství je bezprostředním představeným zaměstnanců úrazové pojišťovny.

(3) Působnost ředitelství a jeho členů upraví bliže jednací řád, který vydá představenstvo.

20. § 13 zákona zní:

Stanovy úrazové pojišťovny.

§ 13.

Stanovy obsahujtež zejména ustanovení

a) o počtu náměstků předsedy,

b) o právech a povinnostech předsedy a jeho náměstků,

c) o svolávání a jednání představenstva, revisní komise a zvláštních výborů,

d) o právech a povinnostech ředitelství,

e) über die Art der Vertretung der Unfallversicherungsanstalt nach außen, über die Form der die Anstalt verpflichtenden Rechtsgeschäfte und über die Form des amtlichen Schriftverkehrs.

21. Im § 16, Abs. 1, des Gesetzes wird die Zahl „18.000“ durch die Zahl „72.000“ ersetzt.

22. Der § 19 des Gesetzes wird geändert, wie folgt:

a) Im Absatz 1 wird das Wort „acht“ durch das Wort „fünfzehn“ ersetzt.

b) Der § 19 wird durch einen Absatz 3 folgenden Wortlautes ergänzt:

(3) Wenn der Unternehmer der Verpflichtung nach Absatz 1 nicht nachkommt, verjährt das Recht der Unfallversicherungsanstalt auf Feststellung der Versicherungsbeiträge binnen sechs Jahren nach Ablauf der Beitragsperiode.

23. Als § 22 wird in das Gesetz folgende Bestimmung aufgenommen:

Pauschalierte Versicherungsbeiträge.

§ 22.

Unternehmern von Kleingewerbebetrieben, die nicht mehr als fünf ständige Arbeiter beschäftigen, wird der Versicherungsbeitrag pauschmäßig bemessen. Die zwischen der Unfallversicherungsanstalt und dem Spitzenverband der Gewerbetreibenden getroffenen Vereinbarungen über die pauschmäßige Bemessung des Versicherungsbeitrags sind für alle Mitglieder verbindlich.

24. Nach dem § 22 des Gesetzes wird ein § 22a) folgenden Wortlautes eingeschaltet:

Tragung der Kosten durch das Protektorat Böhmen und Mähren oder die Länder.

§ 22a.

Alle mit der Entschädigung der Unfälle verbundenen Aufwendungen ersetzt halbjährig nachträglich

1. bei den im § 1a, Z. 3 und 4, genannten Personen das Land, in dem sich der zu entschädigende Unfall ereignet hat,

2. bei den übrigen im § 1a genannten Personen das Protektorat Böhmen und Mähren.

25. Der § 26 des Gesetzes hat zu lauten:

§ 26.

(1) Versicherungsbeiträge samt Zubehör werden im Wege der gerichtlichen Exekution

e) o způsobu zastupování úrazové pojišťovny na venek, o formě právních jednání zavazujících ústav a o formě písemného úředního styku.

21. V § 16, odst. 1 zákona se nahrazuje číslice „18.000“ číslicí „72.000“.

22. § 19 zákona se mění takto:

a) V odstavci 1 se nahrazuje slovo „osm“ slovem „patnáct“.

b) § 19 se doplňuje odstavcem 3 tohoto znění:

(3) Nesplní-li podnikatel povinnosti podle odstavce 1, promlčuje se právo úrazové pojišťovny na stanovení pojistného v šesti letech po uplynutí příspěvkového období.

23. Jako § 22 se vkládá do zákona toto ustanovení:

Úhrnkové pojistné.

§ 22.

Podnikatelům maloživnostenských podniků, kteří nezaměstnávají více než pět stálých dělníků, se vyměří pojistné úhrnkově. Úmluvy o úhrnkovém vyměřování pojistného, sjednané mezi úrazovou pojišťovnou a vrcholným svazem živnostníků, jsou závazné pro všechny členy.

24. Za § 22 zákona se vkládá § 22a tohoto znění:

Úhrada nákladů Protektorátem Čechy a Morava nebo zeměmi.

§ 22a.

Veškeré náklady spojené s odškodněním úrazů nahradí půločně pozadu

1. u osob jmenovaných v § 1a, č. 3 a 4, země, v níž se přihodil odškodnitelný úraz,

2. u ostatních osob jmenovaných v § 1a Protektorát Čechy a Morava.

25. § 26 zákona zní:

§ 26.

(1) Pojistné s příslušenstvím se vymáhá soudní exekucí na podkladě vykonatelného

auf Grund eines vollstreckbaren Rückstands- ausweises eingetrieben. Die Vollstreckbarkeits- klausel wird von der Unfallversicherungs- anstalt beigefügt.

(2) Versicherungsbeiträge samt Zubehör können auch im Verwaltungsweg eingetrieben werden.

26. § 28, Abs. 3, zweiter und dritter Satz, des Gesetzes wird gestrichen.

27. Der § 31 des Gesetzes hat zu lauten:

(1) Die Gemeinden sind verpflichtet, bei der Durchführung dieses Gesetzes mitzuwirken. Sie sollen besonders bei Erhebung jener Umstände behilflich sein, die für die Feststellung der Entschädigungsansprüche und der Höhe der Entschädigung von Wichtigkeit sind.

(2) Betriebsunfälle in der Land- und Forstwirtschaft haben die Gemeinden von Amts wegen unmittelbar zu erheben, dem der Krankenversicherung nicht unterliegenden Verletzten die Anweisung zum Arzt auszustellen, den Unfall der Unfallversicherungsanstalt auf dem entsprechenden Vordruck binnen einer Woche anzuzeigen und die Art und Weise der Beschäftigung des Verletzten im Betrieb zu beglaubigen. Die Aufgaben der Gemeinden werden bei den in der Verwaltung des Bodenamtes für Böhmen und Mähren stehenden land- und forstwirtschaftlichen Betrieben durch eigene Organe des Bodenamtes wahrgenommen. Für die Mitwirkung wird den Gemeinden eine Vergütung gewährt, die der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern bestimmt.

(3) Die öffentlichen Heilanstalten (auch Kliniken) sind auf Antrag der Unfallversicherungsanstalt sowie im Verfahren vor den Gerichten der Unfallversicherung (Unfallversorgung) verpflichtet, die nötigen Untersuchungen des Gesundheitszustandes der Personen durchzuführen, die einen Anspruch auf Leistungen nach diesem Gesetz geltend machen, darüber Gutachten abzugeben und die zur Feststellung des Anspruches auf Leistungen nach diesem Gesetz erforderlichen Abschriften der Krankengeschichten (Bericht über den Krankheitsverlauf) auszufolgen. Die Entschädigung für diese Tätigkeiten bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern.

28. Der § 32 des Gesetzes hat zu lauten:

§ 32.

Die Rente kann ganz oder teilweise eingestellt werden, wenn der Verletzte ohne trif-

výkazu nedoplatků. Doložku o vykonatelnosti připojí úrazová pojišťovna.

(2) Pojistné s příslušenstvím může být vymáháno také cestou správní.

26. V § 28, odst. 3, věta druhá a třetí zákona se škrtají.

27. § 31 zákona zní:

(1) Obce jsou povinny spolupůsobiti při provádění tohoto zákona. Mají býti obzvláště nápomocny při vyšetření oněch okolností, které jsou důležité pro zjištění nároků na odškodnění a jeho výše.

(2) Podnikové úrazy při polním a lesním hospodářství mají obce vyšetřiti přímo z moci úřední, vyhotoviti zraněnému nepodléhajícímu nemocenskému pojištění poukázku k lékaři, oznámiti úraz do týdne úrazové pojišťovně na příslušném tiskopise a ověřiti způsob zaměstnání zraněného v podniku. Úkoly obcí obstarávají u zemědělských a lesních podniků, které spravuje Pozemkový úřad pro Čechy a Moravu, vlastní orgány Pozemkového úřadu. Za součinnost poskytne se obcím odměna, již určí ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra.

(3) Veřejné léčebné ústavy (i kliniky) jsou povinny na požádání úrazové pojišťovny, jakož i v řízení před soudy úrazového pojištění (úrazového zaopatření) provésti potřebná vyšetření zdravotního stavu osob, uplatňujících nárok na dávky podle tohoto zákona, podávati o tom dobrozdání a vydávati opisy chorobopisů (zprávy o průběhu nemoci), potřebné ke zjištění nároku na dávky podle tohoto zákona. Náhradu za tyto úkony určí ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra.

28. § 32 zákona zní:

§ 32.

Důchod může býti zastaven úplně nebo částečně, neuposlechné-li zraněný bez závaž-

tige Gründe der Anordnung der Unfallversicherungsanstalt, sich zu einer ärztlichen Untersuchung darüber einzufinden, ob und in welchem Maße die Unfallfolgen noch fortbestehen, keine Folge leistet.

29. Im § 34, Abs. 1, des Gesetzes sind die Worte „vor Ablauf eines Jahres von dem Tage, an welchem sich die Unfallfolgen gezeigt haben, längstens aber“ zu streichen.

30. Nach dem § 34 des Gesetzes wird ein § 34a folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 34a.

Der Anspruch auf die einzelnen monatlichen Rentenraten erlischt nach Ablauf eines Jahres vom Fälligkeitstag an.

31. Der § 38a, Abs. 1, des Gesetzes hat zu lauten:

(1) Das Schiedsgericht ist auch zuständig zur Entscheidung von Streitigkeiten zwischen den Trägern der Krankenversicherung und der Unfallversicherungsanstalt über Ansprüche, die aus diesem Gesetz oder aus dem Gegenständigkeitsverhältnis zwischen diesen Trägern abgeleitet werden.

32. Im § 38c, Abs. 1 und 2, des Gesetzes werden die Worte „innerhalb eines Jahres“ durch die Worte „innerhalb sechzig Tagen“ ersetzt.

33. Der § 39, Abs. 3, des Gesetzes hat zu lauten:

(3) Eine Erhöhung der festgestellten Rente oder die Neugewährung einer Rente kann nur für die Zeit nach Anmeldung des Anspruchs gefordert werden. Die Erhöhung der Witwenrente (§ 6s, Abs. 1, zweiter Satz) kann auch für eine Zeit bis zu drei Monaten vor der Anmeldung des Anspruches verlangt werden.

34. Als §§ 39a, 39b und 39c des Gesetzes werden folgende Bestimmungen eingeschaltet:

§ 39a.

Überzeugt sich die Unfallversicherungsanstalt bei erneuter Prüfung, daß die Leistung zu Unrecht abgelehnt, entzogen, eingestellt oder zu niedrig festgestellt worden ist, so kann sie sie trotz Rechtskraft des Bescheides neu feststellen.

§ 39b.

(1) Ein rechtskräftiger Bescheid kann — abgesehen von den in den §§ 39 und 39a erwähnten Fällen — überprüft werden,

ných důvodů příkazu úrazové pojišťovny, aby se dostavil k lékařskému vyšetření, zda a do jaké míry následky po úrazu dosud trvají.

29. V § 34, odst. 1 zákona se škrtnají slova „než uplyne jeden rok ode dne, kdy se následky úrazu objevily, nejpozději však“.

30. Za § 34 zákona se vkládá § 34a tohoto znění:

§ 34a.

Nárok na jednotlivé měsíční důchodové splátky zaniká po roce ode dne splatnosti.

31. § 38a, odst. 1 zákona zní:

(1) Rozhodčí soud je také příslušný rozhodovati o sporech mezi nositeli nemocenského pojištění a úrazovou pojišťovnou o nárocích, které se odvozují z tohoto zákona nebo ze vzájemného poměru mezi těmito nositeli.

32. V § 38c, odst. 1 a 2 zákona se nahrazují slova „do roka“ slovy „do šedesáti dnů“.

33. § 39, odst. 3 zákona zní:

(3) Zvýšení stanoveného důchodu nebo nové přiznání důchodu může být požadováno jen na dobu po ohlášení nároku. Zvýšení vdovského důchodu (§ 6s, odst. 1, věta druhá) může být požadováno také za dobu až do tří měsíců před ohlášením nároku.

34. Jako §§ 39a, 39b a 39c zákona se vkládají tato ustanovení:

§ 39a.

Přesvědčí-li se úrazová pojišťovna při obnoveném zkoumání, že dávka byla neprávem odeprána, odňata, zastavena nebo stanovena příliš nízkou výměrou, může ji stanovit nově, byť i výměr nabyt právní moci.

§ 39b.

(1) Pravoplatný výměr může být — nehledíc na případy uvedené v §§ 39 a 39a — přezkoumán,

a) wenn festgestellt wurde, daß eine Urkunde, auf die sich die Entscheidung stützt, fälschlich angefertigt oder verfälscht oder die Aussage eines Zeugen oder Sachverständigen, auf die sich die Entscheidung stützt, falsch war, oder die Entscheidung durch eine andere gerichtlich strafbare Handlung herbeigeführt wurde, oder

b) wenn ein strafgerichtliches Urteil, auf das sich die Entscheidung stützt, durch ein anderes rechtskräftiges Urteil aufgehoben worden ist, oder

c) wenn neue Tatsachen oder Beweismittel bekannt werden, die einen wesentlichen Einfluß auf den Inhalt der Entscheidung haben konnten, oder

d) wenn die Entscheidung von der Beurteilung einer Vorfrage abhängig war, über die die zuständige Behörde (Gericht) nachträglich in wesentlichen Punkten anders entschieden hat.

(2) Die neue Prüfung ist nur dann zulässig, wenn der Berechtigte oder die Unfallversicherungsanstalt ohne ihr Verschulden den Anfechtungsgrund in dem früheren Verfahren, besonders durch Einlegung eines Rechtsmittels, nicht geltend machen konnte.

(3) Die neue Prüfung erfolgt auf gehörig belegten Antrag des Berechtigten. Sie kann auch von der Unfallversicherungsanstalt von Amts wegen eingeleitet werden.

(4) Der Antrag ist bei der Unfallversicherungsanstalt binnen einem Monat nach dem Tage zu stellen, an dem der Berechtigte den Anfechtungsgrund erfahren hat, längstens jedoch binnen drei Jahren nach der Zustellung der rechtskräftigen Entscheidung.

(5) Frühere Erhebungen und Beweisaufnahmen, die durch die Anfechtungsgründe nicht betroffen werden, sind nicht zu wiederholen.

(6) § 39, Abs. 4, gilt sinngemäß. Erschlichene Leistungen können rückgefordert werden.

(7) Schreib- und Rechenfehler und ähnliche offenbare Unrichtigkeiten im Bescheid sind jederzeit auf Antrag oder von Amts wegen zu berichtigen.

§ 39c.

(1) Die Rente wird nicht gezahlt:

1. solange der Berechtigte eine Freiheitsstrafe von mehr als einem Monat verbüßt oder in Sicherungsverwahrung untergebracht ist; hat er im Inland Angehörige, die bei seinem Tod Anspruch auf Rente hätten, so ist ihnen die Rente bis zur Höhe dieses Anspruchs zu überweisen;

a) zjistí-li se, že listina, o níž se rozhodnutí opírá, byla podvodně zhotovena nebo padělána, nebo že výpověď svědka nebo znalce, o níž se rozhodnutí opírá, byla křivá nebo že rozhodnutí bylo přivedeno jiným soudně trestným činem, nebo

b) byl-li rozsudek trestního soudu, o nějž se rozhodnutí opírá, zrušen jiným pravoplatným rozsudkem, nebo

c) vyjdou-li najevo nové skutečnosti nebo důkazy, které mohly mít podstatný vliv na obsah rozhodnutí, nebo

d) záviselo-li rozhodnutí na posouzení předběžné otázky, o níž příslušný úřad (soud) rozhodl dodatečně v podstatných bodech jinak.

(2) Nové zkoumání je jen tehdy přípustné, nemohl-li oprávněný nebo úrazová pojišťovna bez svého zavinění uplatnit důvod odporu v předchozím řízení, zejména podáním opravného prostředku.

(3) Nové zkoumání se provede na náležitě doložený návrh oprávněného. Může být zahájeno také úrazovou pojišťovnou z moci úřední.

(4) Návrh je podati u úrazové pojišťovny do jednoho měsíce ode dne, kdy se oprávněný dověděl o důvodu odporu, nejdéle však do tří roků od doručení pravoplatného rozhodnutí.

(5) Dřívější vyšetřování a provádění důkazu, která nejsou dotčena důvody odporu, se neopakují.

(6) § 39, odst. 4 platí obdobně. Vylákané dávky mohou být požadovány zpět.

(7) Chyby v psaní nebo počtech a podobné zřejmé nesprávnosti ve výměru se opraví kdykoli k návrhu nebo z moci úřední.

§ 39c.

(1) Důchod se neplatí:

1. pokud oprávněný odpykává trest na svobodě delší než jeden měsíc nebo je v bezpečnostní vazbě; má-li v tuzemsku příslušníky, kteří by měli při jeho smrti nárok na důchod, buď jim důchod poukazován až do výše tohoto nároku;

2. solange sich der berechtigte Inländer im Ausland aufhält und es unterläßt

a) der Unfallversicherungsanstalt seinen Aufenthalt mitzuteilen,

b) als Verletzter auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt sich von Zeit zu Zeit bei dem zuständigen Konsul oder einer ihm bezeichneten anderen deutschen Behörde vorzustellen.

Das Nähere über Mitteilung und Vorstellung bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit. Weist der Berechtigte nach, daß er ohne sein Verschulden die vorgeschriebene Mitteilung und Vorstellung unterlassen hat, so lebt insoweit das Recht auf die Rente wieder auf;

3. solange sich der berechtigte Ausländer freiwillig gewöhnlich im Ausland aufhält;

4. solange der berechtigte Ausländer wegen Verurteilung in einem Strafverfahren aus dem Reichsgebiet ausgewiesen ist;

5. solange der Berechtigte auf fremden Kriegsschiffen Dienst tut.

(2) In den Fällen des Absatzes 1, Z. 3 und 4, kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit die Zahlung der Rente für ausländische Grenzgebiete oder für Angehörige solcher fremder Staaten zulassen, deren Gesetzgebung Deutschen, Protektoratsangehörigen und ihren Hinterbliebenen eine entsprechende Fürsorge gewährleistet.

(3) Ist die Ausweisung des berechtigten Ausländers nicht wegen Verurteilung (Absatz 1, Z. 4) oder aus Anlaß der Verurteilung in einem Strafverfahren angeordnet, so gilt für ihn Absatz 1, Z. 2.

(4) Die Absätze 1 bis 3 gelten auch für das Krankengeld aus der Unfallversicherung (§ 6k).

35. Überall dort, wo das Gesetz vierzehntägige Fristen festsetzt, werden diese Fristen in fünfzehntägige umgewandelt.

36. Der § 40 des Gesetzes wird gestrichen.

37. Der § 43 des Gesetzes wird durch einen dritten Absatz folgenden Wortlautes ergänzt:

(3) Befindet sich jedoch der Bezugsberechtigte in einer Versorgungsanstalt (Altersheim — Asyl), kann er für die Dauer dieses Aufenthaltes seinen Rentenanspruch ganz oder teilweise auf die Versorgungsanstalt übertragen.

2. pokud se oprávněný tuzemec zdržuje v cizině a opomine

a) oznámí úrazové pojišťovně svůj pobyt,

b) jako zraněný na přání úrazové pojišťovny se čas od času představití příslušnému konsulovi nebo jinému německému úřadu, který mu byl označen.

Podrobnosti o tom, jak dlužno oznámí pobyt a se představití, určí ministr hospodářství a práce. Právo na důchod opět obživne za dobu, po kterou oprávněný prokáže, že bez svého zavinění opominul učiniti předepsané oznámení a se představití;

3. pokud se oprávněný cizinec zdržuje dobrovolně obvykle v cizině;

4. pokud oprávněný cizinec je vyhoštěn z říšského území pro odsouzení v trestním řízení;

5. pokud oprávněný slouží na cizích válečných lodích.

(2) V případech odstavce 1, č. 3 a 4 může ministr hospodářství a práce dovoliti výplatu důchodu pro cizí pohraniční území nebo pro příslušníky oněch cizích států, jejichž zákonodárství zaručuje přiměřenou péči Němcům, protektorátním příslušníkům a jejich pozůstalým.

(3) Bylo-li nařízeno vyhoštění oprávněného cizince z jiného důvodu než pro odsouzení (odstavec 1, č. 4) nebo z příčiny odsouzení v trestním řízení, platí pro něho odstavec 1, č. 2.

(4) Odstavec 1 až 3 platí také pro nemocné z úrazového pojištění (§ 6k).

35. Všude tam, kde zákon stanoví lhůty čtrnáctidenní, se mění tyto lhůty na patnáctidenní.

36. § 40 zákona se ruší.

37. § 43 zákona se doplňuje třetím odstavcem tohoto znění:

(3) Je-li však oprávněný k požitku v zaopatřovací ústavě (starobinci — asylu), může mu na dobu tohoto pobytu postoupiti svůj nárok na důchod zcela nebo zčásti.

38. Der § 50 des Gesetzes wird geändert, wie folgt:

a) Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Die Behörden der Finanzverwaltung sind verpflichtet, bei der Feststellung der Grundstücksausmaße, der Kulturart und der Bonität der Grundstücke mitzuwirken (§ 69 und § 72, Abs. 2).

b) Die bisherigen Absätze 2 bis 4 werden zu Absätzen 3 bis 5.

39. Die bisherigen §§ 62, 63 und 64 des Gesetzes werden in §§ 92, 93 und 94 geändert und nach § 61b werden Bestimmungen folgenden Wortlautes eingeschaltet:

Besondere Bestimmungen für land- und forstwirtschaftliche Betriebe.

§ 62.

Für die Versicherung der land- und forstwirtschaftlichen Betriebe gegen Betriebsunfälle gelten die Bestimmungen des Gesetzes, sofern im folgenden nichts anderes bestimmt wird.

Landwirtschaftliche Betriebe.

§ 63.

(1) Alle landwirtschaftlichen Betriebe unterliegen der Versicherung ohne Unterschied, ob sie auf eigenen oder gepachteten oder anderweitig benutzten Grundstücken betrieben werden.

(2) Zu den landwirtschaftlichen Betrieben zählt auch das in der Verwaltung der Gemeinden — unter 5000 Einwohnern — sich befindende öffentliche Gut einschließlich der Gemeindewege.

§ 64.

Als Bestandteile des landwirtschaftlichen Betriebes gelten auch:

1. die Bewirtschaftung von Teichen;
2. Reparaturwerkstätten für eigene Maschinen, eigene Geräte und eigene Fuhrwerke;
3. kleine Meliorationsarbeiten, Ausbesserungen von Wegen, laufende Ausbesserungsarbeiten an landwirtschaftlichen Gebäuden einschließlich der Beschaffung der hierzu erforderlichen Materialien, sofern der Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebes diese Arbeiten für dessen Bedarf ausführt;
4. Herstellen und Instandhaltung von Gemeindewegen und -plätzen, Dämmen, Kanälen und Wasserläufen, Instandhaltung von Gemeindebaulichkeiten einschließlich der Beschaffung der hierzu erforderlichen Materia-

38. § 50 zákona se mění takto:

a) odstavec 2 zní:

(2) Úřady finanční správy jsou povinny spolupůsobiti při zjištění výměry pozemků, druhu kultury a bonity pozemků (§ 69 a § 72, odst. 2).

b) Dosavadní odstavce 2 až 4 se stávají odstavci 3 až 5.

39. Dosavadní §§ 62, 63 a 64 zákona se mění na §§ 92, 93 a 94 a za § 61b se vkládají ustanovení tohoto znění:

Zvláštní ustanovení pro podniky zemědělské a lesní.

§ 62.

Pro pojištění podniků zemědělských a lesních proti podnikovým úrazům platí ustanovení zákona, pokud v dalším není stanoveno jinak.

Podniky zemědělské.

§ 63.

(1) Všechny zemědělské podniky podléhají pojištění bez rozdílu, zda jsou provozovány na pozemcích vlastních či najatých nebo jinak užívaných.

(2) K zemědělským podnikům patří také veřejný statek, spravovaný obcemi s počtem obyvatel pod 5.000, včetně obecních cest.

§ 64.

Za součásti zemědělského podniku se považují také:

1. obhospodařování rybníků;
2. dílny na opravu vlastních strojů, vlastního nářadí a vlastních povozů;
3. drobné práce meliorační, opravy cest, běžné opravné práce na zemědělských budovách včetně opatření hmot k tomu potřebných, pokud je provádí podnikatel zemědělského podniku pro potřebu tohoto podniku;
4. zřizování a udržování obecních cest a návší, dále hrází, stok a vodních toků, udržování obecních budov včetně opatření hmot k tomu potřebných, pokud obec a podnikatel zemědělských podniků musí tyto práce provádět.

lien, sofern die Gemeinde und die Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe diese Arbeiten auf Grund eines Beschlusses der Gemeindeorgane oder auf Grund einer sonstigen öffentlich-rechtlichen Verpflichtung durchführen müssen;

5. gelegentliche Bodenbestellung für andere Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe und gelegentliche oder auf Grund einer öffentlich-rechtlichen Verpflichtung geleistete Lohnfahren, sofern es sich nicht um ein gewerbliches Unternehmen handelt;

6. Gartenbaubetriebe und Imkereien, sofern sie einen Nebenbetrieb des landwirtschaftlichen Betriebes und keinen selbständigen Betrieb darstellen;

7. das gegenseitige Aushelfen der Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe und der im § 67 genannten Personen bei Elementarkatastrophen, bei gemeinsamem Drusch von Feldfrüchten oder bei ähnlichen landwirtschaftlichen Tätigkeiten;

8. die Besorgung der Haushaltungen der Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe und der ständigen landwirtschaftlichen Beschäftigten, wenn die Haushaltungen mit dem Betrieb örtlich verbunden sind und ihm wesentlich dienen;

9. Tätigkeiten, die vorübergehend für versicherte Betriebe auf Grund einer öffentlich-rechtlichen Verpflichtung oder im Auftrag oder mit ausdrücklicher Zustimmung der zuständigen Behörde zur Sicherung, Überwachung, Förderung oder Erhaltung landwirtschaftlicher Erzeugnisse, Baulichkeiten oder sonstiger Betriebseinrichtungen ausgeübt werden; der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

§ 65.

Der Versicherung unterliegen ferner

1. landwirtschaftliche Nebenbetriebe, die ein landwirtschaftlicher Unternehmer neben seiner Landwirtschaft, aber in wirtschaftlicher Abhängigkeit von ihr betreibt. Hieher gehören besonders Betriebe, die ganz oder hauptsächlich dazu bestimmt sind,

a) Erzeugnisse der Landwirtschaft des Unternehmers zu be- oder verarbeiten;

b) Bedürfnisse seiner Landwirtschaft zu befriedigen;

c) Bodenbestandteile seines Grundstückes zu gewinnen oder zu verarbeiten;

2. selbständige Gartenbaubetriebe (einschließlich der gewerblichen);

děti na podkladě usnesení obecních orgánů nebo podle jiného veřejnoprávního závazku;

5. příležitostné obdělávání půdy jiným podnikatelům zemědělských podniků a příležitostné nebo na podkladě veřejnoprávního závazku konané dopravy povozem za úplatu, pokud nejde o živnostenský podnik;

6. pěstitelské zahradnictví a včelařství, pokud jsou vedlejším podnikem zemědělského podniku a nejsou samostatným podnikem;

7. vzájemné vypomáhání podnikatelů zemědělských podniků a osob v § 67 vyjmenovaných při živelných pohromách, při společném výmlatu polních plodin nebo při podobných zemědělských činnostech;

8. obstarávání domácností podnikatelů zemědělských podniků a stálých zemědělských zaměstnanců, jsou-li domácnosti místně spojeny s podnikem a jemu podstatně slouží;

9. činnosti, které se přechodně provádějí pro pojištěné podniky podle veřejnoprávního závazku nebo z příkazu nebo s výslovným souhlasem příslušného úřadu, aby byly zajištěny, střezeny, zvelebovány nebo zachovány zemědělské výrobky, stavební nebo jiná zařízení podniku; ministr hospodářství a práce může stanovit podrobnosti.

§ 65.

Pojištění podléhá dále:

1. zemědělské vedlejší podniky, jež provozuje zemědělský podnikatel vedle svého hospodářství, avšak v hospodářské závislosti na něm. Sem patří zejména podniky, které zcela nebo hlavně jsou určeny k tomu, aby

a) opracovaly nebo zpracovaly výrobky podnikatelova hospodářství;

b) uspokojily potřeby jeho hospodářství;

c) dobývaly nebo zpracovaly zeminy z jeho pozemku;

2. samostatná pěstitelská zahradnictví (včetně živnostenských);

3. Betriebe, welche der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft durch Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen für versicherte landwirtschaftliche Betriebe erklärt.

§ 66.

Von der Versicherung sind kleine Hausgärten bis zu 20 a und Kleingartenkolonien ausgenommen, sofern ihre Erzeugnisse vorwiegend dem Bedarf der eigenen Haushaltung dienen und mit keinem landwirtschaftlichen Betrieb im Zusammenhang stehen.

§ 67.

Die Versicherung erstreckt sich außer auf die Beschäftigten (§ 1b) auch auf alle Familienangehörigen und Ausgedingte, sofern sie in der Landwirtschaft zu Arbeiten herangezogen werden, ferner auf die einander aushelfenden Nachbarn und deren Arbeitnehmer, auf Personen, die auf öffentlichen Auftrag aushelfen, und bei den im § 63, Abs. 1, angeführten Betrieben, beziehungsweise deren Bestandteilen (§ 64) auch auf den Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebes und seine Ehegattin (Ehegatten).

§ 68.

(1) Die Renten der landwirtschaftlichen Arbeiter (§§ 63 und 64) werden nach dem durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienst bemessen. Die Höhe der durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienste, in welche auch der Wert der Sachbezüge, die Erntezulagen u. ähnl. einzubeziehen sind, setzt die Landesbehörde nach Anhören der Berufsgruppen und der Träger der Unfallversicherung fest. Bei der Festsetzung wird der durchschnittliche Jahresarbeitsverdienst der einzelnen Gattungen der Arbeiter, das Geschlecht, das Alter, die Beschäftigungsart und gegebenenfalls der Familienstand und die Lohnabweichungen in den Bezirken berücksichtigt. Die Höhe der durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienste wird von der Landesbehörde in einer Gesamtkundmachung bis Ende Februar eines jeden Jahres verlautbart; erstmalig erfolgt diese Kundmachung binnen zwei Monaten nach Verlautbarung dieser Verordnung. Die festgesetzten Verdienste gelten für die Entschädigung von Unfällen aus dem Jahre, für welches sie verlautbart wurden.

(2) Bei landwirtschaftlichen Angestellten, die der Pensionsversicherung der Privatangestellten in höheren Diensten unterliegen oder der öffentlichen Pensionsversorgung nach dem

3. podniky, které prohlásí ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení za pojištěné podniky zemědělské.

§ 66.

Z pojištění jsou vyňaty domovní zahrádky do 20 a a zahrádkářské kolonie, pokud jejich výrobky slouží převážně potřebě vlastní domácnosti a nejsou v souvislosti se zemědělským podnikem.

§ 67.

Pojištění se vztahuje mimo zaměstnance (§ 1b) také na všechny příslušníky rodiny a výměnkáře, pokud jsou k pracím v zemědělství přibráni, dále na sousedy vzájemně si vypořádávající a jejich zaměstnance, na osoby vypořádávající z veřejného příkazu a u podniků uvedených v § 63, odst. 1, pokud se týče jejich součástí (§ 64), též na podnikatele zemědělského podniku a jeho manželku (manžela).

§ 68.

(1) Důchody zemědělských dělníků (§§ 63 a 64) se vyměřují z průměrného ročního pracovního výdělku. Výši průměrných ročních pracovních výdělků, do nichž se zahrne také hodnota naturálních požitků, žňové přídavky a pod., stanoví zemský úřad po slyšení odborových skupin a nositelů úrazového pojištění. Při stanovení se přihlíží k průměrnému ročnímu pracovnímu výdělku jednotlivých druhů dělníků, k pohlaví, k věku, ke způsobu zaměstnání a po případě k rodinnému stavu a k mzdovým odchylkám v okresech. Výši průměrných ročních pracovních výdělků vyhlásí zemský úřad souhrnnou vyhláškou do konce února každého roku; po prvé bude vydána tato vyhláška do dvou měsíců po vyhlášení tohoto nařízení. Stanovené výdělky platí pro odškodnění úrazů z onoho roku, pro něž byly vyhlášeny.

(2) U zemědělských zaměstnanců, kteří podléhají pensijnímu pojištění soukromých zaměstnanců ve vyšších službách, nebo jsou účastní veřejného pensijního zaopatření podle

sechsten Teil des Besoldungsgesetzes oder sinn- gemäßen Vorschriften teilhaftig sind, gelten die allgemeinen Vorschriften des Gesetzes (§§ 7 bis 7d).

(3) Die durchschnittlichen Jahresarbeits- verdienste für Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe, ihre Ehegattinnen (Ehegatten), und Angehörige ihrer Familien, für Ausgedin- ger, einander aushelfende Nachbarn und für Personen, die auf öffentlichen Auftrag aushel- fen, bestimmt die Unfallversicherungsanstalt mit Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit und des Ministers für Land- und Forstwirtschaft. Der letzte Satz des Absatzes 1 gilt entsprechend. Diese Jahresarbeitsverdienste gelten für Familienangehörige und Ausgedin- ger auch dann, wenn sie zum Unternehmer in einem vereinbarten Arbeitsverhältnis stehen.

§ 69.

(1) Die Versicherungsbeiträge für land- wirtschaftliche Betriebe (§ 63) und für deren Bestandteile (§ 64) werden pauschmäßig nach dem Gesamtausmaße ihrer Grundstücke, und zwar ganzjährig im nachhinein entrichtet. Näheres, besonders auch die Mindestgrenze des Versicherungsbeitrages sowie die Höhe der Vergütung an die Gemeinden für das Einheben des Versicherungsbeitrages und die Bedingun- gen, unter welchen die Vergütung gewährt wird, werden von der Unfallversicherungs- anstalt durch besondere Richtlinien bestimmt, die der Zustimmung des Ministers für Wirt- schaft und Arbeit bedürfen; diese erfolgt im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft, dem Minister des Innern und der Obersten Preisbehörde.

(2) Den pauschalierten Versicherungsbeitrag hebt die Gemeinde ein. Zu diesem Zwecke über- mittelt ihr die Unfallversicherungsanstalt bis zum 15. Dezember eines jeden Jahres zwei He- belisten, die einen Ausweis aller Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe des Gemeindebe- zirks und des Ausmaßes der von ihnen bewirt- schafteten Grundstücke enthalten; die Gemein- de berichtet die Ausweise nach den im Ver- laufe des Jahres eingetretenen Veränderungen und bestimmt die Einzahlungsfrist für den Ver- sicherungsbeitrag durch Kundmachung so, daß der ganze Versicherungsbeitrag längstens bis 15. Januar eingezahlt wird. Die Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe sind verpflichtet, den Versicherungsbeitrag bei der Gemeinde innerhalb der verlautbarten Frist einzuzahlen. Die eingehobenen Versicherungsbeiträge führt die Gemeinde der Unfallversicherungsanstalt innerhalb einer Woche ab und fügt eine der

šesté části platového zákona nebo podle obdob- ných předpisů, platí obecné předpisy zákona (§§ 7 až 7d).

(3) Průměrné roční pracovní výdělky pro podnikatele zemědělských podniků, jejich man- želky (manžele) a příslušníky jejich rodin, pro výměnkáře, vzájemně si vypomáhající sousedy a pro osoby, které vypomáhají z veřejného pří- kazu, stanoví úrazová pojišťovna se schvále- ním ministra hospodářství a práce a ministra zemědělství a lesnictví. Poslední věta odstave- ce 1 platí obdobně. Tyto roční pracovní výdělky platí pro příslušníky rodin a výměnkáře také tehdy, jsou-li k podnikateli ve smluveném pra- covním poměru.

§ 69.

(1) Pojistné za zemědělské podniky (§ 63) a jich součásti (§ 64) se platí úhrnkově podle celkové výměry jejich pozemků, a to celoročně pozadu. Podrobnosti, zejména také nejnižší hranici pojistného, jakož i výši odměny obcím za vybírání pojistného a podmínky, za nichž se odměna poskytuje, stanoví úrazová pojišťov- na zvláštními směrnici, které vyžadují sou- hlasu ministra hospodářství a práce; souhlas se udílí v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví, ministrem vnitra a nejvyšším úřadem cenovým.

(2) Úhrnkové pojistné vybírá obec. Za tím účelem zašle jí úrazová pojišťovna do 15. pro- since každého roku dva výběřcí seznamy, které obsahují výkaz všech podnikatelů zemědě- lských podniků v obvodu obce a výměry pozem- ků jimi obhospodařovaných; obec upraví výka- zy dle změn v roce nastalých a stanoví lhůtu k zaplacení pojistného vyhláškou tak, aby celé pojistné bylo zaplaceno nejdéle do 15. ledna. Podnikatelé zemědělských podniků jsou po- vinni zaplatiti pojistné u obce ve vyhlášené lhůtě. Vybrané pojistné odvede obec úrazové pojišťovně do týdne a připojí jeden z obou vý- běřčích seznamů. Druhý výběřcí seznam si po- nechá obec. Zaplacené pojistné je statkem obcí svěřeným, obec ručí za jeho odvedení úrazové pojišťovně. Úrazová pojišťovna a podnikatelé zemědělských podniků se mohou dohodnouti na jiném způsobu vybírání pojistného.

beiden Hebelisten bei. Die andere Hebeliste behält die Gemeinde. Die eingezahlten Versicherungsbeiträge sind der Gemeinde anvertrautes Gut, die Gemeinde haftet für ihre Ablieferung an die Unfallversicherungsanstalt. Die Unfallversicherungsanstalt und die Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe können eine andere Einhebungsart der Versicherungsbeiträge vereinbaren.

(3) Der pauschalierte Versicherungsbeitrag wird während der Zeit der ersten fünf Jahre nach Inkrafttreten dieser Verordnung nach den Bestimmungen des Absatzes 1 bemessen. Auf Grund des Ergebnisses der statistischen Erhebung über die Unfallbelastung der landwirtschaftlichen Betriebe für die angeführte Zeit wird die weitere Einhebungsart der Versicherungsbeiträge durch eine Regierungsverordnung geregelt werden. Bis dahin gelten die Vorschriften des Absatzes 1.

(4) Die Pflicht zur Entrichtung der Versicherungsbeiträge obliegt dem Unternehmer des landwirtschaftlichen Betriebes.

§ 70.

Zahlt der Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebes den pauschalierten Versicherungsbeitrag bis 15. Januar (§ 69) nicht ein und erleidet er in diesem Jahr selbst einen Betriebsunfall, so kann ihm die Unfallversicherungsanstalt die Entschädigung entsprechend kürzen, höchstens aber bis zur Hälfte der gesetzlichen Höhe.

§ 71.

Die Bestimmungen über die Versicherung der Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe und ihrer Ehegattinnen (Ehegatten), über die Versicherung der Haushaltungen, über die Bemessung der Renten vom durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienst (§ 68, Abs. 1) und über die Entrichtung des pauschmäßigen Versicherungsbeitrages (§ 69) gelten nicht für die im § 65 angeführten Betriebe.

Forstwirtschaftliche Betriebe.

§ 72.

(1) Die forstwirtschaftlichen Betriebe unterliegen der Versicherung hinsichtlich aller mit ihrem Betrieb zusammenhängenden Arbeiten; dazu gehören auch gelegentliche oder auf Grund einer öffentlich-rechtlichen Verpflichtung geleistete Lohnfahrten, ferner das Herrichten von Wegen, Ausbesserungsarbeiten an Wirtschaftsgebäuden einschließlich der Be-

(3) Úhrnkové pojistné se vyměřuje v prvních pěti letech po nabytí účinnosti tohoto nařízení podle ustanovení odstavce 1. Na podkladě výsledku statistického zjištění o úrazovém zatížení zemědělských podniků za uvedenou dobu se upraví další způsob vybírání pojistného vládním nařízením. Až do té doby platí předpisy odstavce 1.

(4) Pojistné je povinen platiti podnikatel zemědělského podniku.

§ 70.

Nezaplatí-li podnikatel zemědělského podniku do 15. ledna (§ 69) úhrnkové pojistné a utrpí-li sám v tomto roce podnikový úraz, může mu úrazová pojišťovna odškodné přiměřeně zkrátiti, nejvýše však do poloviny zákonné výše.

§ 71.

Ustanovení o pojištění podnikatelů zemědělských podniků a jejich manželek (manželů), o pojištění domácností, o vyměření důchodů z průměrného ročního pracovního výdělků (§ 68, odst. 1) a o placení úhrnkového pojistného (§ 69) neplatí pro podniky uvedené v § 65.

Lesní podniky.

§ 72.

(1) Lesní podniky podléhají pojištění stran všech prací souvisejících s jejich provozem; k tomu patří také příležitostné nebo podle veřejnoprávního závazku konané dopravy povozem za úplatu, dále úprava cest, opravné práce na hospodářských budovách, včetně opatření hmot k tomu potřebných, pokud uvedené práce provádí podnikatel pro potřebu

schaffung der hierzu erforderlichen Materialien, sofern der Unternehmer die angeführten Arbeiten für den Bedarf seines forstwirtschaftlichen Betriebes ausführt und diese nicht einem selbständigen Unternehmen vergibt. § 64, Z. 9, gilt entsprechend.

(2) Der Versicherungsbeitrag wird pauschmäßig nach dem Ausmaß der Waldgrundstücke entrichtet. Im übrigen gelten die Vorschriften des § 69 sinngemäß, wobei die Unfallversicherungsanstalt Betrieben, bei denen infolge von Massenwaldbrüchen außerordentliche Betriebsintensität eintrat, zum Versicherungsbeitrag einen Zuschlag bis zu 20 v. H. bemessen kann.

§ 73.

Die Versicherungspflicht erstreckt sich auch auf forstwirtschaftliche Nebenbetriebe (Sägen u. ähnl.); für diese Betriebe gelten die Bestimmungen des § 72, Abs. 2, betreffend die Entrichtung des pauschmäßigen Versicherungsbeitrages, nicht.

§ 74.

(1) Der Versicherung unterliegen ferner auch Holzhandelsbetriebe, soweit sie Holz fällen, bearbeiten und transportieren (Waldmanipulation).

(2) Verkauft der Eigentümer den Wald auf dem Stock einem Unternehmer, so ist er verpflichtet, der Unfallversicherungsanstalt den Namen und den Wohnort des Käufers, die Masse des verkauften Holzes oder die Fläche und die Lohnhöhe, die der Käufer für das Fällen, für die große Bearbeitung und den Abtransport des Holzes voraussichtlich bezahlen wird, binnen acht Tagen anzuzeigen. Auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt ist der Käufer verpflichtet, binnen acht Tagen bei der Unfallversicherungsanstalt einen Beitragsvorschuß in der von ihr bestimmten Höhe einzuzahlen; kommt er dieser Aufforderung nicht nach, so ist der Verkäufer verpflichtet, die Holzabfuhr auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt bis zur Bezahlung dieses Vorschusses zurückzuhalten. Erfüllt er diese Verpflichtung nicht, so haftet er der Unfallversicherungsanstalt für den so entgangenen Versicherungsbeitrag samt Zubehör.

§ 75.

(1) Gegen die Folgen von Betriebsunfällen sind alle in den nach den §§ 72 bis 74 versicherten Betrieben Beschäftigten (§ 1b) versichert.

(2) Bei Kleinwaldbesitz bis zu 50 ha gelten die §§ 67 und 70 sinngemäß.

svého lesního podniku a nezádá je samostatnému podnikateli. § 64, č. 9 platí obdobně.

(2) Pojistné se platí úhrnkově podle výměry lesních pozemků. Jinak platí obdobně předpisy § 69, při čemž úrazová pojišťovna může vyměřiti podnikům, u nichž došlo pro hromadné polomy k mimořádné intenzitě provozu, přírůzku k pojistnému až do 20%.

§ 73.

Pojistná povinnost se vztahuje také na vedlejší lesní podniky (pily a pod.); pro tyto podniky neplatí ustanovení § 72, odst. 2 o placení úhrnkového pojistného.

§ 74.

(1) Pojištění podléhají dále také dřevařské obchodní podniky, pokud kácení, opracovávají a dopravují dříví (lesní manipulace).

(2) Prodá-li majitel podnikateli les na stojato, je povinen oznámiti úrazové pojišťovně do osmi dnů jméno a bydliště kupitele, množství prodaného dříví nebo plochu a výši mzdy, kterou kupitel pravděpodobně zaplatí za kácení, za hrubé opracování a odvoz dřeva. Na žádost úrazové pojišťovny je kupitel povinen složit do osmi dnů u úrazové pojišťovny zálohu na pojistné ve výši, kterou tato určí; nevyhoví-li tomuto vyzvání, je prodatel povinen zadržeti na žádost úrazové pojišťovny odvoz dříví až do zaplacení této zálohy. Nesplní-li tento závazek, ručí úrazové pojišťovně za takto ušlé pojistné s příslušenstvím.

§ 75.

(1) Proti následkům podnikových úrazů jsou pojištěni všichni zaměstnanci (§ 1b) v podnicích pojištěných podle §§ 72 až 74.

(2) U drobného lesního majetku do 50 ha platí §§ 67 a 70 obdobně.

(3) Für die Festsetzung des für die Entschädigung maßgebenden Jahresarbeitsverdienstes der in der Forstwirtschaft Beschäftigten gelten sinngemäß die Vorschriften des § 68, Abs. 1 und 2; bei forstwirtschaftlichen Nebenbetrieben (§ 73) und den Holzhandelsbetrieben (§ 74) gelten die allgemeinen Vorschriften des Gesetzes.

(4) Bei den nach Absatz 2 Versicherten gelten die Bestimmungen des § 68, Abs. 3, sinngemäß.

Gemeinsame Bestimmungen.

Haftung für Versicherungsbeiträge.

§ 76.

(1) Bleibt der Unternehmer eines gewerblichen Baubetriebes den Versicherungsbeitrag für zwei Halbjahre schuldig und führt auch die Eintreibung zu keinem Erfolg, so ordnet die Bezirksbehörde auf Antrag der Unfallversicherungsanstalt an, daß die Bauherren für die nach der Anordnung erwachsenen Versicherungsbeiträge drei Jahre lang nach Ablauf der Beitragsperiode haften.

(2) Die von der Bezirksbehörde getroffene Anordnung muß den Namen des Unternehmers, seinen Wohnsitz und den Betrieb enthalten; sie muß der Gemeinde seines Wohnortes und des davon etwa verschiedenen Betriebssitzes mitgeteilt werden.

(3) Verlegt der Unternehmer seinen Wohnort oder den Sitz seines Betriebes, so teilt die Gemeinde die Anordnung der für den neuen Wohnort oder Betriebssitz zuständigen Gemeinde mit.

(4) Die Gemeinden und die Unfallversicherungsanstalten haben jedem Beteiligten auf Verlangen mitzuteilen, ob gegen den Unternehmer eines gewerblichen Baubetriebes eine solche Anordnung (Absatz 1) ergangen ist und ob sie noch besteht.

(5) Der Unternehmer, gegen den eine solche Anordnung ergangen ist, hat den Bauherrn davon sofort schriftlich zu verständigen. Übernimmt der Unternehmer einen neuen Bau, so hat er den Bauherrn von der Anordnung vorher zu unterrichten.

(6) Die Bezirksbehörde hebt die Anordnung auf, sobald die Unfallversicherungsanstalt bescheinigt, daß ihr der Unternehmer nichts mehr schuldet.

(7) Die gegen den Bescheid nach Absatz 1 eingebrachte Berufung hat keine aufschiebende Wirkung.

(3) Pro stanovení ročního pracovního výdělku, směrodatného pro odškodnění zaměstnanců v lesnictví, platí obdobně předpisy § 68, odst. 1 a 2; pro vedlejší lesní podniky (§ 73) a dřevařské obchodní podniky (§ 74) platí obecné předpisy zákona.

(4) U pojištěnců podle odstavce 2 platí ustanovení § 68, odst. 3 obdobně.

Společná ustanovení.

Ručení za pojistné.

§ 76.

(1) Zůstane-li podnikatel živnostenského stavebního podniku dlužen pojistné za dvě pololetí a nemá-li též vymáhání pojistného výsledku, nařídí okresní úřad na návrh úrazové pojišťovny, že stavebníci ručí po dobu tří let po uplynutí příspěvkového období za pojistné, které vznikne po vydání příkazu.

(2) Příkaz vydaný okresním úřadem musí obsahovati jméno podnikatelo, jeho stále bydliště i podnik; musí býti dán na vědomí obci jeho bydliště a sídla podniku, je-li toto odlišné.

(3) Změní-li podnikatel bydliště nebo sídlo podniku, sdělí obec tento příkaz oné obci, která jest příslušná pro nové bydliště podnikatelo nebo sídlo podniku.

(4) Obce a úrazové pojišťovny jsou povinny sděliti na žádost každému zúčastněnému, zda byl vydán proti podnikateli živnostenského stavebního podniku takový příkaz (odstavec 1) a zda dosud trvá.

(5) Podnikatel, proti němuž byl vydán takový příkaz, má o tom ihned písemně uvědomiti stavebníka. Převezme-li podnikatel novou stavbu, má předem vyrozuměti stavebníka o příkazu.

(6) Okresní úřad zruší příkaz, jakmile mu úrazová pojišťovna osvědčí, že jí podnikatel již nedluží ničeho.

(7) Odvolání do výměru podle odstavce 1 nemá odkladného účinku.

(8) Wer diesen Vorschriften (Absatz 5) zuwiderhandelt, wird von der Bezirksbehörde nach der Höhe der rückständigen Versicherungsbeiträge mit einer Geldbuße bis 100.000 K oder mit einer Arreststrafe bis zu einem Jahr bestraft. Ist die verhängte Geldbuße uneinbringlich, so wird eine Ersatzarreststrafe bis zu einem Jahr verhängt. Die Geldbuße und die Arreststrafe können auch gleichzeitig verhängt werden. Hat er fahrlässig gehandelt, so wird er mit einer Geldbuße bis zu 1500 K bestraft, wenn der Bauherr infolge der Zuwiderhandlung geschädigt worden ist.

§ 77.

(1) Für den Versicherungsbeitrag samt Zubehör haften die Mitunternehmer gemeinsam und zur ungeteilten Hand. Ebenso haftet der Hauptunternehmer für den Versicherungsbeitrag der Teilunternehmer.

(2) Die (der) mit dem Unternehmer (Mitunternehmer) im gemeinsamen Haushalt wohnende Ehegattin (Ehegatte) haftet gemeinsam und zur ungeteilten Hand für den zur Zeit des gemeinsamen Haushaltes fällig gewordenen Versicherungsbeitrag.

(3) Der Erwerber eines Betriebes haftet für den Versicherungsbeitrag, den sein Vorgänger zu zahlen hatte, jedoch höchstens für die Zeit von achtzehn Monaten vom Tag des Erwerbs zurückgerechnet. Die Unfallversicherungsanstalt ist verpflichtet, auf Verlangen des Erwerbers die Höhe des Rückstandes des Versicherungsbeitrages auszuweisen.

(4) Der Verpächter haftet für den vom Pächter geschuldeten Versicherungsbeitrag. Ebenso haftet der Eigentümer eines Theatergebäudes für den vom Unternehmer des Theaterbetriebes geschuldeten Versicherungsbeitrag, der Eigentümer eines Bruches (einer Grube) für den vom Unternehmer des Bruches (der Grube) geschuldeten Versicherungsbeitrag und der Eigentümer von Grubenmaßen für den vom Bergbauunternehmer geschuldeten Versicherungsbeitrag.

(5) Eine anderweitige nach bürgerlichem Recht oder nach anderen Vorschriften bestehende Haftung wird durch diese Vorschriften nicht berührt.

§ 78.

(1) Die nach den §§ 74, 76 und 77 Haftenden nimmt die Unfallversicherungsanstalt durch Bescheid in Anspruch. Gegen den Bescheid ist binnen fünfzehn Tagen der Einspruch an die Landesbehörde zulässig.

(2) Der Einspruch kann nicht auf Umstände gestützt werden, über die im Verfahren nach

(8) Kdo jedná proti těmto předpisům (odstavec 5), bude potrestán okresním úřadem podle výše dlužného pojistného pokutou do 100.000 K nebo trestem vězení až do jednoho roku. Je-li uložena pokuta nedobytná, bude uložena náhradní trest vězení až do jednoho roku. Pokuta a trest vězení mohou být také uloženy zároveň. Jednal-li nedbale, bude potrestán pokutou až do 1.500 K, byl-li stavebník poškozen jednáním proti příkazu.

§ 77.

(1) Za pojistné s příslušenstvím ručí společně a nerozdílně spolupodnikatelé. Stejně ručí hlavní podnikatel za pojistné dílčích podnikatelů.

(2) Manželka (manžel), bydlící s podnikatelem, (spolupodnikatelem) ve společné domácnosti, ručí společně a nerozdílně za pojistné, jež se stalo splatným v době společné domácnosti.

(3) Kdo nabytí podniku, ručí za pojistné, jež měl platiti jeho předchůdce, nejvýše však za dobu osmnácti měsíců nazpět ode dne nabytí. Úrazová pojišťovna je povinna na žádost nabyvatele vykázati výši nedoplatku na pojistném.

(4) Pronajimatel ručí za pojistné dlužné nájemcem. Stejně ručí vlastník divadelní budovy za pojistné dlužné podnikatelem divadelního podniku, vlastník lomu (jámy) za pojistné dlužné podnikatelem lomu (jámy) a majitel dolových měr za pojistné dlužné báňským podnikatelem.

(5) Jinaké ručení podle občanského práva anebo podle jiných předpisů není dotčeno těmito předpisy.

§ 78.

(1) Proti osobám, ručícím podle §§ 74, 76 a 77, uplatní úrazová pojišťovna nárok výměrem. Do výměru lze podati do patnácti dnů námítky k zemskému úřadu.

(2) Námítky nelze opíratí o okolnosti, o nichž má býti rozhodnuto v řízení podle

den §§ 18, 19 und 20 des Gesetzes zu entscheiden ist. Auf Umstände, die unter die Vorschriften des § 23 des Gesetzes fallen, können sich die nach § 77, Abs. 2 bis 4, Haftenden nicht, die übrigen nur dann berufen, wenn über einen Einspruch des Unternehmers nach § 23 noch nicht entschieden worden ist.

(3) Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

Realhaftung.

§ 79.

Der Versicherungsbeitrag samt Zubehör genießt das Vorzugsrecht der Rückstände an Steuern und öffentlichen Abgaben im Exekutions-, Konkurs- und Ausgleichsverfahren.

Beitragsvorschüsse.

§ 80.

Bei den von Ausländern betriebenen oder bei vorübergehend betriebenen Unternehmen sowie bei Unternehmen der Gesellschaften mit beschränkter Haftung und bei eingetragenen Genossenschaften m. b. H. ist die Unfallversicherungsanstalt berechtigt, die Entrichtung von Beitragsvorschüssen vorzuschreiben; diese Vorschüsse sind binnen fünfzehn Tagen nach Zustellung des entsprechenden Bescheides fällig. Gegen diesen Bescheid kann binnen fünfzehn Tagen nach seiner Zustellung bei der Landesbehörde Einspruch erhoben werden. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

§ 81.

(1) Die Bestimmungen des § 80 gelten sinngemäß für Baugewerbe. Bezahlt der Baugewerbetreibende den vorgeschriebenen Beitragsvorschuß nicht innerhalb der im § 80 festgesetzten Frist, so ist die Unfallversicherungsanstalt berechtigt, den Beitragsvorschuß dem Bauherrn vorzuschreiben; dieser ist verpflichtet, den Beitragsvorschuß binnen fünfzehn Tagen nach Zustellung des Bescheides zu entrichten. Gegen den Bescheid kann binnen fünfzehn Tagen nach seiner Zustellung bei der Landesbehörde Einspruch erhoben werden. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

(2) Der Bauherr ist berechtigt, den eingezahlten Beitragsvorschuß von der Baurechnung abzuziehen.

Unfallverhütung.

Allgemeines.

§ 82.

Die Unfallversicherungsanstalt hat für die Verhütung von Unfällen zu sorgen.

§§ 18, 19 a 20 zákona. Na okolnosti, na něž se vztahují předpisy § 23 zákona, se nemohou odvolávat osoby ručící podle § 77, odst. 2 až 4, ostatní pak jen tehdy, nebylo-li dosud rozhodnuto o námitkách podnikatelových podle § 23.

(3) Námitky nemají odkladného účinku.

Věcné ručení.

§ 79.

Pojistné s příslušenstvím požívá přednostního práva nedoplatků daní a veřejných dávek v řízení exekucním, konkursním a vyrovnávacím.

Zálohy na pojistné.

§ 80.

U podniků provozovaných cizinci nebo provozovaných přechodně, jakož i u podniků společností s ručením omezeným a u zapsaných společenstev s r. o. je úrazová pojišťovna oprávněna předepsati složení záloh na pojistné; tyto zálohy jsou splatné v patnácti dnech po doručení příslušného výměru. Do tohoto výměru lze podati námitky k zemskému úřadu do patnácti dnů po jeho doručení. Námitky nemají odkladného účinku.

§ 81.

(1) Ustanovení § 80 platí obdobně pro stavební živnosti. Nezaplátí-li stavebník předepsanou zálohu na pojistné ve lhůtě stanovené v § 80, je úrazová pojišťovna oprávněna předepsati zálohu na pojistné stavebníkovi; tento je povinen zaplatiti tuto zálohu na pojistné v patnácti dnech po doručení výměru. Do výměru lze podati námitky k zemskému úřadu v patnácti dnech po jeho doručení. Námitky nemají odkladného účinku.

(2) Stavebník je oprávněn odečísti ze stavebního účtu zaplacenou zálohu na pojistné.

Zábrana úrazů.

Všobecné.

§ 82.

Úrazová pojišťovna má se starati o zábranu úrazů.

Unfallverhütungsvorschriften.

§ 83.

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit erläßt Unfallverhütungsvorschriften für alle Arten der versicherten Betriebe durch Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen.

(2) Die für den Schutz des Lebens und der Gesundheit der Beschäftigten bisher erlassenen allgemeinen Vorschriften der Regierungsverordnung vom 10. Februar 1938, Slg. Nr. 41, betreffend die Erlassung allgemeiner Vorschriften zum Schutze des Lebens und der Gesundheit der Hilfsarbeiter, gelten auch für alle neu zur Versicherung herangezogenen Betriebe entsprechend.

Pflichten der Unternehmer.

§ 84.

Die Unternehmer der der Unfallversicherung unterliegenden Betriebe sind verpflichtet, alle Vorkehrungen zum Schutze des Lebens und der Gesundheit ihrer Beschäftigten auf eigene Kosten zu treffen, besonders:

1. Betriebsbaulichkeiten, Einrichtungen und Arbeitsstätten so herzustellen und zu erhalten, daß die Unfallgefahr und die Entstehung von Berufskrankheiten auf ein Mindestmaß beschränkt werde;

2. auf der Arbeitsstätte und in ihrer Umgebung, an Betriebseinrichtungen, an Maschinen und ihren Bestandteilen und an Arbeitsgeräten wirksame Schutzvorrichtungen anzubringen und diese zu erhalten; Schutzvorrichtungen an Maschinen sind so durchzuführen, daß sie ohne Werkzeuge nicht entfernt werden können und daß sie möglichst selbsttätig oder zwangsläufig wirken;

3. die Arbeitsräume licht, rein und staubfrei zu halten, für ihre ordentliche Beleuchtung, Beheizung und Lüftung zu sorgen, alle Schutzbehelfe beizustellen und überhaupt alles zu tun, damit die Gesundheit der Beschäftigten möglichst geschont wird;

4. für Auswahl, Belehrung, Anlernen und Einarbeiten ihrer Beschäftigten zu sorgen;

5. bei der Werbung für Unfallverhütung mitzuwirken;

6. auf Verlangen des Arbeitsamtes, des Revierbergamtes, der Bezirksbehörde oder der Unfallversicherungsanstalt im Betriebe eine bestimmte Person mit der Überwachung der Betriebssicherheit zu betrauen, soweit diesbezüglich schon keine besonderen Vorschriften bestehen;

Předpisy o zábraně úrazů.

§ 83.

(1) Ministr hospodářství a práce vydá pro všechny druhy pojištěných podniků vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení předpisy o zábraně úrazů.

(2) Všeobecné předpisy na ochranu života a zdraví zaměstnanců, vydané dosud vládním nařízením ze dne 10. února 1938, Sb. č. 41, jímž se vydávají všeobecné předpisy na ochranu života a zdraví pomocných dělníků, platí též přiměřeně pro všechny podniky nově pojaté do pojištění.

Povinnosti podnikatelů.

§ 84.

Podnikatelé podniků podléhajících úrazovému pojištění jsou povinni na svůj náklad učiniti všechna opatření, aby byly chráněny život a zdraví jejich zaměstnanců, zejména:

1. upravit a udržovati podnikové budovy, zařízení a pracoviště, aby se omezilo nebezpečí úrazu a vznik nemocí z povolání na nejmenší míru;

2. umístiti a udržovati účinná ochranná zařízení na pracovišti a v jeho okolí, na závodních zařízeních, na strojích a jejich součástech a na pracovním nářadí; ochranná zařízení na strojích buďtež provedena tak, aby je nebylo možno odstraniti bez nástrojů a aby působila pokud možno samočinně nebo nuceně;

3. udržovati pracovní místnosti světlé, čisté a prosté prachu, starati se o jejich řádné osvětlení, vytápění a větrání, dodati všechny ochranné pomůcky a učiniti vůbec vše, aby zdraví zaměstnanců bylo co nejvíce šetřeno;

4. pečovati o výběr, poučení, nácvik a zapracování svých zaměstnanců;

5. spolupůsobiti při propagaci zábrany úrazů;

6. na žádost úřadu práce, báňského revírního úřadu, okresního úřadu nebo úrazové pojišťovny pověřiti určitou osobu v podniku, aby dozírala na bezpečnost podniku, pokud není o tom již zvláštních předpisů;

7. für ordentliche, rechtzeitige und fachgemäße erste Hilfeleistung zu sorgen.

Pflichten der Beschäftigten.

§ 85.

(1) Alle in unfallversicherten Betrieben Beschäftigten sind verpflichtet, Schutzvorrichtungen und Schutzmittel zu benützen, bei der Beschäftigung mit Umsicht vorzugehen, alle für den Schutz ihres Lebens und ihrer Gesundheit erlassenen Vorschriften und Anordnungen zu befolgen und bei der Durchführung der Unfallverhütung mitzuwirken (§ 84, Z. 4 und 5). Vorarbeiter, Meister, Werkführer und Betriebsingenieure haben auch die Einhaltung der Schutzvorschriften zu überwachen; sie sind selbst zu vorbildlichem Verhalten verpflichtet.

(2) Die Mitglieder des Betriebsausschusses, beziehungsweise des Betriebsrates sind verpflichtet, an der Unfallverhütung mitzuwirken.

Überwachungsrecht der Unfallversicherungsanstalt.

§ 86.

(1) Die Unfallversicherungsanstalt hat die Durchführung der Unfallverhütungsvorschriften zu überwachen. Zu diesem Zweck stellt sie technische Aufsichtsbeamte an.

(2) Die technischen Aufsichtsbeamten müssen neben den üblichen allgemeinen technischen Kenntnissen besondere Erfahrungen über die technischen Einrichtungen, den Erzeugungsgang und die Arbeitsweise in dem besonderen Fachgebiet besitzen, in dem sie mit der Überwachung der Betriebe betraut werden.

(3) Die technischen Aufsichtsbeamten sind berechtigt, die Betriebe während der Betriebszeit zu besichtigen. Sie sind verpflichtet, über das, was ihnen durch die Überwachung der Betriebe bekannt wird, zu schweigen sowie Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse nicht unbefugt zu offenbaren. Die Schweigepflicht besteht nicht gegenüber Behörden oder Gerichten bei festgestellten Verstößen gegen die Unfallverhütungsvorschriften oder sonstigen Verfehlungen des Unternehmers. Die Besichtigung der bergpolizeilichen Aufsicht unterstehenden Betriebe erfolgt im Einvernehmen mit dem Revierbergamt.

(4) Stellt die Unfallversicherungsanstalt Mängel fest, so fordert sie den Unternehmer auf, diese innerhalb der von ihr gestellten Frist zu beseitigen. Sie kann dem Unternehmer Weisungen erteilen, welche Vorkehrungen

7. postarati se o řádné, včasné a odborné poskytnutí první pomoci.

Povinnosti zaměstnanců.

§ 85.

(1) Všichni zaměstnanci podniků úrazově pojištěných jsou povinni používat ochranných zařízení a ochranných prostředků, počínati si v zaměstnání obezřele, dbáti všech předpisů a nařízení vydaných na ochranu jejich života a zdraví a spolupůsobiti při provádění zábrany úrazů (§ 84, č. 4 a 5). Předáci, mistři, dlovedoucí a provozní inženýři mají také bdíti nad tím, aby ochranné předpisy byly zachovávány; sami jsou povinni chovat se příkladně.

(2) Členové závodního výboru, po případě závodní rady, jsou povinni spolupůsobiti na zábraně úrazů.

Dozírací právo úrazové pojišťovny.

§ 86.

(1) Úrazová pojišťovna má dozírati na to, aby se prováděly předpisy o zábraně úrazů. Za tím účelem ustanoví technické dozorcí úředníky.

(2) Techničtí dozorcí úředníci musí míti vedle obvyklých všeobecných technických znalostí zvláštní zkušenosti o technických zařízeních, o chodu výroby a způsobu práce v onom zvláštním oboru, v němž budou pověřeni dozorem nad podniky.

(3) Techničtí dozorcí úředníci jsou oprávněni prohlížeti podniky v době provozu. Jsou povinni zachovati mlčení o tom, čeho se dozvědí při dozoru nad podniky, jakož i nevyzrazovati neoprávněně obchodní a podniková tajemství. Povinnosti mlčení není vůči úřadům nebo soudům při zjištěných závadách proti předpisům o zábraně úrazů nebo při jinakých pochybeních podnikatelových. Prohlídka podniků podrobených hornopolicijnímu dozoru děje se v dohodě s báňským revírním úřadem.

(4) Zjistí-li úrazová pojišťovna závady, vyve podnikatele, aby je odstranil ve lhůtě jí stanovené. Může dáti podnikateli pokyny, která opatření má učiniti k ochraně života a zdraví pojištěnců. Podnikatel je povinen odstraniti

er für den Schutz des Lebens und der Gesundheit der Versicherten zu treffen hat. Der Unternehmer ist verpflichtet, die beanstandeten Mängel zu beseitigen und der Unfallversicherungsanstalt die durchgeführten Vorkehrungen unverzüglich zu melden.

Zuschlag zum Versicherungsbeitrag.

§ 87.

(1) Sind im Unternehmen die vorgeschriebenen Schutzvorrichtungen nicht vorhanden, oder hat der Unternehmer seine Pflicht sonst vernachlässigt und leistet er der Aufforderung, die festgestellten Mängel zu beseitigen, nicht Folge, so kann ihm die Unfallversicherungsanstalt vom Zeitpunkt der Feststellung bis zur Beseitigung aller Mängel, mindestens jedoch auf ein halbes Jahr, mit Bescheid einen Zuschlag zum Versicherungsbeitrag bis zu 50 v. H. auferlegen. Gegen diesen Bescheid kann der Unternehmer innerhalb von fünfzehn Tagen bei der Landesbehörde Einspruch erheben. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

(2) Für die Fälligkeit, die Art der Eintreibung und die Vollstreckbarkeit der Vorschreibung dieses Zuschlages sowie die Haftung (§ 77) und für sein Vorzugsrecht (§ 79) gelten dieselben Vorschriften wie für den Versicherungsbeitrag.

• Strafbestimmungen.

§ 88.

(1) Unternehmer und Beschäftigte, die die in den §§ 84 und 85 angeführten Vorschriften nicht einhalten, werden — sofern nicht besondere Bestimmungen bestehen — von der Bezirksbehörde (vom Revierbergamt) mit einer angemessenen Ordnungsstrafe in Geld bis 5000 K, im Uneinbringlichkeitsfalle mit Ersatz-Arreststrafe bis zu vierzehn Tagen belegt, falls nicht eine nach dem Strafgesetz oder nach Absatz 2 zu ahndende Handlung vorliegt. Für das Verfahren vor den politischen Behörden gelten die Vorschriften der Regierungsverordnung vom 13. Jänner 1928, Slg. Nr. 8, über das Verfahren in den zum Wirkungskreise der politischen Behörden gehörenden Angelegenheiten (Verwaltungsverfahren).

(2) Beseitigt der Unternehmer die festgestellten Mängel nicht, so wird ihm — sofern nicht andere Sondervorschriften bestehen — von der Bezirksbehörde (vom Revierbergamt) eine Geldbuße bis 50.000 K, im Uneinbringlichkeitsfalle eine Ersatz-Arreststrafe bis zu sechs Monaten auferlegt.

vytknuté závady a neprodleně uvědomiti úrazovou pojišťovnu o provedených opatřeních.

Přirážka k pojistnému.

§ 87.

(1) Není-li v podniku předepsaných ochranných opatření nebo zanedbá-li podnikatel jinak svoji povinnost a neuposlechne výzvy, aby zjištěné závady odstranil, může úrazová pojišťovna od doby zjištění až do odstranění všech závad, nejméně však na půl roku, uložit mu výměrem až 50%ní přirážku k pojistnému. Do toho výměru může podnikatel podati námitky k zemskému úřadu do patnácti dnů. Námitky nemají odkladného účinku.

(2) O splatnosti, způsobu vymáhání a vykonatelnosti předpisů této přirážky, jakož i o ručení (§ 77) a jejím přednostním právu (§ 79) platí tytéž předpisy jako pro pojistné.

Ustanovení trestní.

§ 88.

(1) Podnikatelé a zaměstnanci, kteří nezachovají předpisy uvedené v §§ 84 a 85, budou — pokud není zvláštních ustanovení — potrestáni okresním úřadem (báňským revírním úřadem) přiměřenou pořádkovou pokutou na penězích až do 5.000 K, v případě nedobytnosti náhradním trestem vězení až do čtrnácti dnů, nejde-li o čin stíhatelný podle trestního zákona nebo podle odstavce 2. Pro řízení před politickými úřady platí předpisy vládního nařízení ze dne 13. ledna 1928, Sb. č. 8, o řízení ve věcech náležejících do působnosti politických úřadů (správním řízení).

(2) Neodstraní-li podnikatel zjištěné závady, uloží mu — pokud není jiných zvláštních předpisů — okresní úřad (báňský revírní úřad) pokutu až do 50.000 K, v případě nedobytnosti náhradní trest vězení až do šesti měsíců.

Haftung der Hersteller und Lieferer.

§ 89.

(1) Jeder Erbauer einer für einen versicherten Betrieb bestimmten Betriebsstätte, jeder Hersteller von Maschinen, von Maschinen- und Betriebseinrichtungen haftet dem Besteller dafür, daß der hergestellte Bau, die gelieferte Maschinen- und Betriebseinrichtung den zur Zeit der Lieferung geltenden Unfallverhütungsvorschriften entsprechen.

(2) Der Lieferer ist verpflichtet, dem Besteller auf Verlangen einen Garantieschein darüber auszustellen, daß die im Absatz 1 angeführte Bedingung erfüllt ist.

Bergbau.

§ 90.

Die Bestimmungen des § 83 und des § 86, Abs. 4, gelten nicht für die unter bergpolizeilicher Aufsicht stehenden Betriebe.

Ausbau der Unfallverhütung.

§ 91.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt das Nähere, besonders über das Zusammenwirken der Unfallversicherungsanstalten, der Arbeitsämter, der Bergämter und der Bezirksbehörden.

Artikel II.

§ 1.

In allen auf die Unfallversicherung der Arbeiter sich beziehenden bisherigen Gesetzen und Verordnungen sind die Ausdrücke „Arbeiter und Betriebsbeamte“ durch den Ausdruck „Beschäftigte“ zu ersetzen.

§ 2.

(1) Die Frist zur Einbringung von Rechtsmitteln nach diesem Gesetz gilt auch dann als gewahrt, wenn das Rechtsmittel rechtzeitig bei einer anderen Behörde oder einem anderen Gericht des Protektorates Böhmen und Mähren oder bei einem Versicherungsträger im Protektorat eingegangen ist.

(2) Enthält die Einwendung (§§ 18, 19, 20 und 23 des Gesetzes) nicht die im § 19, Abs. 2, der Reg. VO Slg. Nr. 8/1928 vorgeschriebenen Erfordernisse, so stellt die Behörde der Partei zur Beseitigung dieser Mängel eine angemessene Frist. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist die Eingabe als nicht eingebracht anzusehen. Auf diese Folge ist die Partei aufmerksam zu machen.

Ručení výrobců a dodavatelů.

§ 89.

(1) Každý, kdo zbuduje provozovnu určenou pro pojištěný podnik, každý výrobce strojů, strojních a provozních zařízení, ručí objednateli za to, že provedená stavba, dodané strojní a provozní zařízení odpovídají předpisům o zábraně úrazů, platným v době dodávky.

(2) Dodatel je povinen vydati objednateli na žádost záruční listinu, že je splněna podmínka uvedená v odstavci 1.

Hornictví.

§ 90.

Ustanovení § 83 a § 86, odst 4 neplatí pro podniky podrobené hornopolicijnímu dozoru.

Vybudování zábrany úrazů.

§ 91.

Ministr hospodářství a práce stanoví podrobnosti, zejména o součinnosti úrazových pojišťoven, úřadů práce, báňských úřadů a okresních úřadů.

Článek II.

§ 1.

Ve všech dosavadních zákonech a nařízeních, vztahujících se na úrazové pojištění dělníků, buďtež nahrazeny výrazy „dělníci a závodní úředníci“ výrazem „zaměstnanci“.

§ 2.

(1) Lhůta k podání opravných prostředků podle tohoto zákona se považuje také tehdy za zachovánu, došel-li opravný prostředek včas jinému úřadu nebo jinému soudu Protektorátu Čechy a Morava nebo některému nositeli pojištění v Protektorátu.

(2) Nemají-li námítky (§§ 18, 19, 20 a 23 zákona) náležitosti požadovaných v § 19, odst. 2 vl. nař. Sb. č. 8/1928, uloží úřad straně k odstranění těchto vad přiměřenou lhůtu. Po bezvýsledném uplynutí lhůty buď podání považováno za neučiněné. Na tento následek buď strana upozorněna.

Artikel III.

ÜBERGANGS- UND SCHLUB-
BESTIMMUNGEN.

§ 1.

Personen, die zur Zeit des Unfalles das einundzwanzigste Lebensjahr noch nicht erreicht haben, gebührt, falls sie den Unfall in der Zeit vom 1. Juli 1921 bis 30. Juni 1940 erlitten haben, für die Zeit vom 1. Juli 1940 oder dem späteren Tag an, mit dem sie das einundzwanzigste Lebensjahr vollendet haben oder vollenden werden, eine nach einem Jahresarbeitsverdienst von 7200 K umgerechnete Rente, sofern der anrechenbare Verdienst nicht mit einem höheren Betrag festgesetzt wurde.

§ 2.

(1) Ereignete sich der entschädigte Unfall vor dem 1. Juli 1940, so gebührt

a) den Rentnern als vierteljährliche Aushilfe bei einer Minderung der Erwerbsfähigkeit durch den Unfall

von 50 % bis 55%	100 K,
mehr als 55% bis 60%	150 K,
mehr als 60% bis 70 %	200 K,
mehr als 70%, weniger als 100%	250 K,
von 100% und den Hilflosen	300 K,

b) den hinterbliebenen Witwen, Verwandten aufsteigender Linie, Kindern, Enkeln und Geschwistern eine vierteljährliche Aushilfe von je 100 K.

(2) Die Bestimmungen des Art. II, §§ 6 und 7, der Reg. VO Slg. Nr. 216/1940 gelten sinngemäß.

§ 3.

(1) Haben Unternehmer von Betrieben, Einrichtungen und Tätigkeiten, die erst durch diese Verordnung der Unfallversicherung unterstellt worden sind, vor der Verlautbarung dieser Verordnung mit Versicherungsunternehmen Versicherungsverträge gegen Betriebsunfälle nach diesem Gesetze geschlossen, so übernimmt auf Antrag der Unternehmer die zuständige Unfallversicherungsanstalt die Rechte und Verbindlichkeiten aus diesen Verträgen. Der Antrag muß unter Anschluß der Versicherungsurkunde binnen sechs Monaten nach Verlautbarung dieser Verordnung bei der Unfallversicherungsanstalt gestellt werden. Die Übernahme wirkt vom 1. Januar 1944 an.

(2) Die zuständige Unfallversicherungsanstalt tritt an Stelle der Unternehmer kraft des Gesetzes in der Weise in Verträge nach

Článek III.

USTANOVENÍ PŘECHODNÁ
A ZAVĚŘEČNÁ.

§ 1.

Osobám, které v době úrazu ještě nedosáhly jedenadvacátého roku věku, přísluší, utrpěly-li úraz v době od 1. července 1921 do 30. června 1940, za dobu od 1. července 1940 nebo od pozdějšího dne, jímž dovršily nebo dovrší jedenadvacátý rok věku, důchod přepočtený podle ročního pracovního výdělku 7.200 K, pokud započitatelný výdělek nebyl stanoven částkou vyšší.

§ 2.

(1) Stal-li se odškodněný úraz před 1. červencem 1940, přísluší

a) důchodcům jako čtvrtletní výpomoc při zmenšení schopnosti k výdělku úrazem

o 50% do 55%	100 K,
více než 55% do 60%	150 K,
více než 60% do 70%	200 K,
více než 70%, méně než 100%	250 K,
o 100% a bezmocným	300 K;

b) pozůstalým vdovám, příbuzným vzestupné linie, dětem, vnukům a sourozencům čtvrtletní výpomoc po 100 K.

(2) Ustanovení čl. II, §§ 6 a 7 vl. nař. Sb. č. 216/1940 platí obdobně.

§ 3.

(1) Sjednali-li podnikatelé podniků, zařízení a činností, které teprve tímto nařízením byly podrobeny úrazovému pojištění, před vyhlášením tohoto nařízení s pojišťovnami pojistné smlouvy proti podnikovým úrazům podle tohoto zákona, převezme příslušná úrazová pojišťovna na návrh podnikatelů práva a závazky z těchto smluv. Návrh musí býti učiněn u úrazové pojišťovny do šesti měsíců po vyhlášení tohoto nařízení a k němu připojena pojistka. Převzetí platí od 1. ledna 1944.

(2) Příslušná úrazová pojišťovna vstoupí místo podnikatelů mocí zákona do smluv podle odstavce 1 tak, že pojišťovně zaplatí za dobu

Absatz 1 ein, daß sie für die noch nicht abgelaufene Gültigkeitsdauer des Versicherungsvertrages die Beiträge zu ihrer jeweiligen Fälligkeit an die Versicherungsunternehmung zu bezahlen hat und dafür bei Betriebsunfällen alle Beträge empfängt, welche die Versicherungsunternehmung nach dem Versicherungsvertrag zu entrichten hat.

§ 4.

Die Gemeinden sind verpflichtet, auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt auf einem ihnen zugesandten Ausweis ein Verzeichnis der Unternehmer land- und forstwirtschaftlicher Betriebe unter Angabe des Ausmaßes und der Kulturart der bewirtschafteten Grundstücke u. dgl. auszufertigen und der Unfallversicherungsanstalt vorzulegen.

§ 5.

Die Unternehmer von bereits bestehenden Betrieben, die nach § 1 der neuen Fassung des Gesetzes in die Versicherung neu einbezogen werden, haben die im § 18 des Gesetzes vorgeschriebene Anzeige binnen einem Monat nach Verlautbarung dieser Verordnung zu erstatten.

§ 6.

(1) Die Verordnung tritt mit Ausnahme der in den Absätzen 2, 3 und 4 genannten Bestimmungen mit 1. Januar 1944 in Kraft. Sie gilt für Entschädigungsansprüche, wenn sich der zu entschädigende Unfall nach dem 31. Dezember 1943 ereignet hat; die Kinderzulagen (Art. I, P. 11, § 6n) werden jedoch auch zu den aus den Unfällen vor dem 1. Januar 1944 angefallenen oder anfallenden Renten gewährt.

(2) Die Bestimmungen des Art. I, P. 13, § 7b, treten mit 1. Juli 1940 in Kraft und beziehen sich auf Unfälle, die sich nach dem 30. Juni 1940 ereignet haben.

(3) Die Bestimmungen des Art. I, P. 1, § 1, Abs. 1, Z. 19, P. 8, § 5, Abs. 2, Z. 1, 3 und 4, P. 12, § 7, P. 13, §§ 7a bis 7c, P. 14, § 8, P. 15, §§ 8a und 8b, P. 19, § 12a, Abs. 2, P. 27, § 31, Abs. 2, P. 33, § 39, Abs. 3, zweiter Satz, P. 39, §§ 62 bis 75, Art. III, §§ 1, 3, § 6, Abs. 2, § 7 und § 9, Abs. 1, dieser Verordnung treten für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe mit dem Tag in Kraft, der durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft und der Obersten Preisbehörde bestimmt werden wird. Bis dahin gelten noch die entsprechenden bisherigen Bestimmungen des Gesetzes.

plattnosti pojistné smlouvy, která ještě neuplynula, pojistné vždy v době jeho splatnosti a za to dostane, stanou-li se podnikové úrazy, všechny částky, které má zaplatiti pojišťovna podle pojistné smlouvy.

§ 4.

Obce jsou povinny vyhotoviti na žádost úrazové pojišťovny na výkazu jim zasláném seznam podnikatelů zemědělských a lesních podniků, uvésti výměru a druh kultury obhospodařovaných pozemků a pod. a předložiti jej úrazové pojišťovně.

§ 5.

Podnikatelé podniků, které se podle § 1 nového znění zákona zahrnují nově do pojištění, mají podati oznámení, předepsané v § 18 zákona, do jednoho měsíce po vyhlášení tohoto nařízení.

§ 6.

(1) Nařízení nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1944 s výjimkou ustanovení vyjmenovaných v odstavcích 2, 3 a 4. Platí pro nároky na odškodnění, stal-li se odškodnitelný úraz po 31. prosinci 1943; přídatky na děti (čl. I, bod 11, § 6n) se však poskytnou také k důchodům, které napadly nebo napadnou z úrazů před 1. lednem 1944.

(2) Ustanovení čl. I, bodu 13, § 7b nabývají účinnosti dnem 1. července 1940 a vztahují se na úrazy, jež se přihodily po 30. červnu 1940.

(3) Ustanovení čl. I, bodu 1, § 1, odst. 1, č. 19, bodu 8, § 5, odst. 2, č. 1, 3 a 4, bodu 12, § 7, bodu 13, §§ 7a až 7c, bodu 14, § 8, bodu 15, §§ 8a a 8b, bodu 19, § 12a, odst. 2, bodu 27, § 31, odst. 2, bodu 33, § 39, odst. 3, věta druhá, bodu 39, §§ 62 až 75, čl. III, §§ 1, 3, § 6, odst. 2, § 7 a § 9, odst. 1 tohoto nařízení nabudou pro zemědělské a lesní podniky účinnosti dnem, který stanoví vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví a nejvyšším úřadem cenovým. Až do té doby platí pro zemědělské a lesní podniky ještě příslušná dosavadní ustanovení zákona.

(4) Die Vorschriften des Art. I, P. 9, § 5e, gelten für Unfälle, die sich seit dem 1. Januar 1942 ereignet haben; sie treten mit dem 1. Mai 1943 in Kraft. Wird für Unfälle, die sich vor dem 1. Mai 1943 ereignet haben, die Entschädigung nach den im § 5e genannten Vorschriften gewährt, so stehen wegen der Folgen desselben Unfalls keine Leistungen nach diesem Gesetz zu. Die etwa schon gewährten Leistungen der Unfallversicherung (Unfallversicherung) werden nicht rückerstattet.

§ 7.

Die Waisenrenten aus Unfällen vor dem 1. Januar 1944 werden bis zur Vollendung des achtzehnten Lebensjahres des Kindes weitergezahlt, wenn das achtzehnte Lebensjahr erst nach dem 31. Dezember 1943 vollendet wird; soweit die Waisenrenten wegen Vollendung des fünfzehnten Lebensjahres schon vor dem 1. Januar 1944 eingestellt wurden, werden sie von diesem Tag an auf Antrag des Berechtigten gezahlt. Sinngemäß ist bei den Kinderzulagen zu verfahren.

§ 8.

Den der Krankenversicherung nicht unterliegenden Personen, die bis zum Ablauf des der Verlautbarung dieser Verordnung folgenden Monats einen zu entschädigenden Unfall erlitten haben, gebührt vom Unfalltag an bis zum Abschluß der Krankenbehandlung an Stelle der Leistungen der Krankenbehandlung und des Krankengeldes die Vollrente.

§ 9.

(1) Die bisherigen Rechtsvorschriften treten, soweit sie denselben Gegenstand regeln, außer Kraft. Es treten besonders die Bestimmungen des Art. I des Gesetzes öRGL. Nr. 168/1894, § 220, Abs. 1, Z. 4, Buchst. c), [soweit sie die Unfallversicherung — Unfallversicherung — betreffen] und § 247 des Gesetzes vom 9. Oktober 1924, Slg. Nr. 221, und § 147 der Reg. VO vom 9. Juli 1941, Slg. Nr. 365, in der Fassung der sie ändernden und ergänzenden Rechtsvorschriften außer Kraft. Die Bestimmungen des § 211 des Gesetzes vom 20. Mai 1937, Slg. Nr. 86, über die Bahnen (Eisenbahngesetz) bleiben, soweit sie günstiger sind, unberührt.

(2) Mit dem 1. Januar 1944 wird auch die Regierungsverordnung vom 30. Oktober 1943, Slg. Nr. 287, über die Kranken- und Unfallversicherung der bei der Behebung von Flieger- und Flakschäden tätigen Personen außer Kraft gesetzt, soweit sie die Unfallversiche-

(4) Předpisy čl. I, bodu 9, § 5e platí pro úrazy, které se přihodily od 1. ledna 1942; nabývají účinnosti dnem 1. května 1943. Poskytuje-li se pro úrazy, které se přihodily před 1. květnem 1943, odškodné podle předpisů uvedených v § 5e, neposkytují se pro týž úraz dávky podle tohoto zákona. Dávky úrazového pojištění (úrazového zaopatření), které snad byly již poskytnuty, se nevracejí.

§ 7.

Sirotčí důchody z úrazů před 1. lednem 1944 budou placeny dále až do dovršení osmnáctého roku věku dítěte, bude-li osmnáctý rok věku dovršen teprve po 31. prosinci 1943; pokud byly sirotčí důchody pro dovršení patnáctého roku věku zastaveny již před 1. lednem 1944, budou od tohoto dne placeny na návrh oprávněného. Obdobně budiž postupováno u přídávků na děti.

§ 8.

Osobám nepodléhajícím nemocenskému pojištění, které utrpěly odškodnitelný úraz do konce měsíce následujícího po vyhlášení tohoto nařízení, přísluší ode dne úrazu až do skončení nemocenského ošetření místo dávek nemocenského ošetření a nemocenského plný důchod.

§ 9.

(1) Dosavadní právní předpisy pozbývají účinnosti, pokud upravují tentýž předmět. Účinnosti pozbývají zejména ustanovení čl. I rak. ř. z. č. 168/1894, § 220, odst. 1, č. 4, písm. c) [pokud se týkají úrazového pojištění — úrazového zaopatření] a § 247 zákona ze dne 9. října 1924, Sb. č. 221, jakož i § 147 vládního nařízení ze dne 9. července 1941, Sb. č. 365, ve znění právních předpisů je měnicích a doplňujících. Ustanovení § 211 zákona ze dne 20. května 1937, Sb. č. 86, o drahách (železniční zákon), zůstávají, pokud jsou příznivější, nedotčena.

(2) Dnem 1. ledna 1944 pozbývá účinnosti také vládní nařízení ze dne 30. října 1943, Sb. č. 287, o nemocenském a úrazovém pojištění osob činných při odstraňování škod způsobených leteckými útoky a protileteckou obranou, pokud upravuje úrazové pojištění. Osoby, činné

zung regelt. Die bei der Behebung von Flieger- und Flakschäden tätigen Personen werden vom 1. Januar 1944 an als Versicherte nach den §§ 1a und 22a behandelt, soweit sie nicht schon nach § 1 des Gesetzes versichert sind. Die Kosten trägt das Protektorat. Der § 5e gilt entsprechend.

(3) Der Art. III sowie jene Bestimmungen des Art. IV der Regierungsverordnung vom 24. Februar 1939, Slg. Nr. 52, die die Unfallversicherung betreffen, werden aufgehoben.

§ 10.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit wird ermächtigt, den vollen Wortlaut des Gesetzes öRGI. Nr. 1/1888, so wie er sich aus den durch spätere Rechtsvorschriften sowie durch diese Verordnung durchgeführten Änderungen ergibt, bei grundsätzlicher Einhaltung der bisherigen Paragraphenfolge des Gesetzes, aber mit einer neuen laufenden Numerierung, und bei Weglassung aller Bestimmungen, die gegenstandslos geworden sind, zu berichtigen und in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen kundzumachen.

§ 11.

Diese Verordnung wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister, dem Minister des Innern und dem Minister für Land- und Forstwirtschaft durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Minister für Wirtschaft
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

Der Minister für Land- und Forst-
wirtschaft:

Hrubý m. p.

Der Finanzminister:

Dr. Kalfus m. p.

při odstraňování škod způsobených leteckými útoky a protileteckou obranou, se považují od 1. ledna 1944 za pojištěnce podle §§ 1a a 22a, pokud nejsou již pojištěny podle § 1 zákona. Náklady hradí Protektorát. § 5e platí obdobně.

(3) Čl. III, jakož i ona ustanovení čl. IV vládního nařízení ze dne 24. února 1939, Sb. č. 52, která se týkají úrazového pojištění, se ruší.

§ 10.

Ministr hospodářství a práce se zmocňuje, aby upravil a vyhlásil ve Sbírce zákonů a nařízení úplné znění zákona rak. ř. z. č. 1/1888, jak vyplývá ze změn, provedených pozdějšími právními předpisy i tímto nařízením, se zásadním zachováním dosavadního sledu paragrafů zákona, avšak s novým běžným číslováním a s vypuštěním všech ustanovení, která pozbyla významu.

§ 11.

Toto nařízení provede ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí, ministrem vnitra a ministrem zemědělství a lesnictví.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

Ministr hospodářství
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

Ministr zemědělství
a lesnictví:

Hrubý v. r.

Ministr financí:

Dr. Kalfus v. r.

Verwaltung: Prag III, Kleinseitner Ring 12. ● Postsparkassenkonto Nr. 40.664. ● Zeitungssatz bewilligt durch die Postdirektion in Prag Z. 109.704/IIIa 1939. ● Kontrollpostamt Prag 25.

Administrace: Praha III., Malostranské nám. 12. ● Účet poštovní spořitelny č. 40.664. ● Novinová sazba povolena poštovním ředitelstvím v Praze č. 109.704/IIIa 1939. ● Dohládací poštovní úřad Praha 25.